



# VERBANDSGEMEINDE RUNDSCHAU

**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land und die Ortsgemeinden**

• Althornbach • Battweiler • Bechhofen • Contwig • Dellfeld • Dietrichingen • Großbundenbach • Großsteinhausen • Hornbach  
• Käshofen • Kleinbundenbach • Kleinsteinhausen • Mausbach • Riedelberg • Rosenkopf • Walshausen • Wiesbach

42. Jahrgang

Donnerstag, 31. August 2017

Nr. 35/2017

Z  
W  
E  
I  
B  
R  
Ü  
C  
K  
E  
N  
  
L  
A  
N  
D



## DEUTSCH-FRANZÖSISCHE FREUNDSCHAFTSWANDERUNG

SONNTAG, 17. SEPTEMBER 2017

**Gemeinsamer Start um 9.00 Uhr am Dorfgemeinschaftshaus in Riedelberg**

Die Verbandsgemeinden Zweibrücken-Land und Bitcherland laden zur fünften Deutsch – Französischen Freundschaftswanderung ein.

Die Wanderstrecke verläuft auf ca. 13 Kilometern durch die herrliche Landschaft im Dreiländereck.

Unterwegs lädt der Angelsportverein Riedelberg zu einem kleinen Umtrunk ein und die Ortsgemeinde Walschbronn empfängt die Wanderer mit einem kleinen Imbiss.



Mittagessen, auf eigene Kosten, ist im Dorfgemeinschaftshaus Riedelberg ab 12.30 Uhr möglich.

**Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme an der Wanderung !**

[www.vgzwland.de](http://www.vgzwland.de)

# Kaninchenausstellung

in der Priminiushalle Hornbach

Anlässlich des 50-jährigen Jubiläums des Kaninchenzuchtvereins P 57 Hornbach e.V. laden wir herzlich zur **Jungtierausstellung** des Kreisverbandes Zweibrücken ein.

**02. & 03. September 2017**

Geselliger Abend + Tierschau:  
samstags ab 19.00 Uhr

Frühschoppen + Tierschau  
sonntags von 10.00 Uhr bis ca. 14.00 Uhr

**Für Essen und Trinken ist bestens gesorgt!**



# Sam. 16 Sept. 2017

## Symposium de peinture - Malersymposium

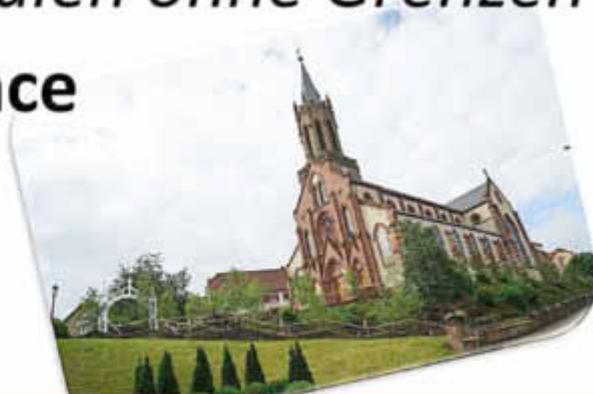


**Peindre sans frontières**

*Malen ohne Grenzen*

**À Goetzenbruck / France**

**À partir de 8h30**



Credit photo : Xavier Jonas



**Contact** : Service culturel / Communauté de Communes du Pays de Bitche  
00 33 (0)3 87 96 12 54 / [culture@cc-paysdebitche.fr](mailto:culture@cc-paysdebitche.fr)

PEINDRESANS FRONTIERES / MALEN OHNE GRENZEN  
GOETZENBRÜCK

# FICHE D'INSCRIPTION/ANMELDEFORMULAR

**A retourner avant le 06/09/2017 ! / Bitte bis zum 06/09/2017 zurückgeben!**

Nom/Name : \_\_\_\_\_

Prénom/Vorname : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Code postal / Postleitzahl : \_\_\_\_\_

Ville / Stadt : \_\_\_\_\_

Tél / Tel : \_\_\_\_\_

Portable / Mobiletelefon : \_\_\_\_\_

Email : \_\_\_\_\_

**Technique utilisée / Benutzte Technik :** *(Royez les mentions inutiles / Streichen Sie durch, was nicht zutrifft)*

- Huile / Öl
- Acrylique / Acryl
- Aquarelle / Aquarell
- Autres / andere : \_\_\_\_\_

**Possibilité de permanence :** *(Royez les mentions inutiles / Streichen Sie durch, was nicht zutrifft)*

OUI / JA - NON / NEIN

**Dates / Datum :** 17/09 - 23/09 - 24/09



## REGELUNG DES MALEREI-SYMPOSIUMS « MALEN OHNE GRENZEN »

die Größe 50 x 70 cm nicht überschreiten. Bitte sorgen Sie für eine geeignete Aufhängevorrichtung (Kordel zwischen 2 Schraubhaken an der Rückseite des Bildes).

Jedes Bild muss auf der Rückseite mit dem Namen und der Adresse des Eigentümers versehen sein. Es obliegt den Teilnehmern selbst, sich dessen zu versichern.

### Artikel 6 : Ablauf

Der Empfang der Teilnehmer beginnt am Samstag, den 16. September 2017 ab 8h30 in der Festhalle von Goetzendruck. Die Künstler werden anschließend dazu eingeladen, sich auf dem Gelände niederzulassen. Das Publikum kann an diesem Tag bei der Arbeit der Künstler dabei sein. Die Künstler haben bis 17.00 Uhr Zeit, ihre Werke innerhalb dieses streng begrenzten Zeitraumes zu realisieren und einen entsprechenden Bogen über ihr Kunstwerk auszufüllen, der am Ende des Tages abzugeben ist. Die Werke werden anschließend in der Festhalle ausgestellt. Das Symposium endet um 18 Uhr mit einer Vernissage.

### Artikel 7 : Ausstellung

Die Gemälde werden in der Festhalle ausgestellt und wird an folgenden Terminen und Zeiten sichtbar sein: Sonntag, 17. Samstag, 23. und Sonntag, 24. September von 14 Uhr bis 17 Uhr.

Die Werke müssen während der gesamten Dauer der Ausstellung vor Ort bleiben. Bereitschaftsliste können durch die Künstler vorgenommen werden. Ab dem 24. September ab 17 Uhr müssen die Künstler ihr(e) Kunstwerk(e) unter Vorlage ihres Abholcheines abholen.

### Artikel 8 : Bildrechte

Die Mitglieder autorisieren die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land und den *Communauté de Communes du Pays de Bitche*, die von ihnen realisierten Werke im Rahmen des Symposiums frei zu nutzen und über ihr persönliches Bild für jede Kommunikationsübermittlung in den Print- und online-Medien frei zu verfügen.

### Artikel 9 : Annahme der Regelung – Stornierung

Die Teilnahme an diesem Symposium setzt das vollständige Einverständnis der Teilnehmer und die Annahme dieser Vorschriften voraus. Die Veranstaltung findet auch bei schlechtem Wetter statt. Ausweichlösungen auf dem Gelände sind möglich. Die Veranstalter behalten sich das Recht vor, diese Veranstaltung aus jedem Grund, der außerhalb ihrer Kontrolle liegt, abzusagen.

**Artikel 1 : Prinzip der Veranstaltung**  
Das Malerei-Symposium «Malen ohne Grenzen» ist ein öffentliches Unterhaltungsangebot, das von der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land und dem Gemeindeverband Bitche nach einer ursprünglichen Idee des Vereins Association CADRE organisiert wird.

Einen Tag lang können Hobbykünstler von der Möglichkeit profitieren, ein Gemälde nach der Gestaltungsart ihrer Wahl (Zeichnung, Ölmalerei, Acrylmalerei, Aquarell...) über einen kulturellen, touristischen oder bemerkenswerten Ort der Region zu schaffen. Ziel der Veranstaltung ist es, lokale Hobbykünstler bekannt zu machen und deren Arbeit zu präsentieren.

### Artikel 2 : Veranstaltungsdatum und Ort

Das Symposium wurde auf den 16. September festgelegt. Die Veranstaltung findet in Goetzendruck (Frankreich) in der Festhalle (Rue d'Ingwiller, am Ausgang des Dorfes in Richtung Ingwiller zwischen dem Fußballplatz und Vorlesisima) statt.

### Artikel 3 : Anmeldebedingungen

Die Anmeldung für das Symposium steht allen Hobbykünstlern ab 18 Jahren offen und ist kostenlos. Bitte füllen Sie den Anmeldebogen aus und senden Sie ihn bis zum 6. September an die folgende Adresse zurück :

**Service culture – Communauté de Communes du Pays de Bitche**  
Espace Cassin – rue du général Stuhl  
57230 BITCHE – France / Frankreich  
Tel. 0033(0)3 87 96 12 54  
E-Mail : [culture@cc-paysdebitche.fr](mailto:culture@cc-paysdebitche.fr)

### Artikel 4 : Thema der Veranstaltung

Es gibt kein vorgeschriebenes Thema. Die Künstler steht es frei jedes natürliche Motiv oder Gebäude im Bereich der Stadt Goetzendruck, Detail- oder Gesamtspektive, drinnen wie auch draußen zu malen. Die Teilnehmer können sich sowohl vom natürlichen Rahmen als auch von den Gebäuden inspirieren lassen. Das gesamte Gelände ist für die Teilnehmer offen zugänglich.

### Artikel 5 : Hinweise zu Technik und Material

Nur Werke, die während des Symposium-Tages erstellt werden, werden ausgestellt. Jeder Teilnehmer präsentiert 1 Tabelle und kann nach eigener Wahl sein Kunstwerk realisieren (Malerei, Kohle, Aquarell...).

Das Material wird von den Veranstaltern nicht bereitgestellt. Die Trägermaterialien müssen ein Mindestmaß von 21 x 29,5 cm aufweisen und dürfen

## ■ SPRECHSTUNDEN

### ■ Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land

Landauer Str. 18 - 20, 66482 Zweibrücken  
Montag bis Donnerstag von 8.30 bis 12.00 Uhr  
und von 13.30 bis 16.00 Uhr  
Freitag von 8.30 bis 12.30 Uhr

#### Dienstleistungsabend

Donnerstag von 16.00 bis 18.00 Uhr

#### Bitte beachten Sie folgende Ausnahmeregelungen:

Für den technischen Bereich der Bauabteilung und der Verbandsgemeindekasse gelten folgende Öffnungszeiten:

Montag bis Mittwoch von 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr  
Donnerstag von 8.30 Uhr bis 12 Uhr und 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr  
Freitag von 8.30 Uhr bis 12.30 Uhr.

Telefon 06332/8062-0, Fax 06332/8062999

E-Mail: info@vgzwland.de

E-Mail-Adresse Amtsblatt: amtsblatt@vgzwland.de

www.vgzwland.de

### ■ Bürgersprechstunde des Bürgermeisters der Verbandsgemeinde

Bürgermeister Gundacker hält jeweils am 2. Donnerstag im Monat eine Bürgersprechstunde ab.

Termine können mit Frau Hellbrück, Tel. 06332/8062101 vereinbart werden.

### ■ Bürgersprechstunde der Gleichstellungsbeauftragten der Verbandsgemeinde

Die Gleichstellungsbeauftragte der Verbandsgemeinde, Frau Andrea Steuer-Anstätt, hält nach Vereinbarung in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Landauer Straße 18-20, eine Bürgersprechstunde ab. Termine können über das Vorzimmer des Bürgermeisters (Frau Hellbrück) vereinbart werden, Tel.: 06332/8062-101. E-Mail der Gleichstellungsbeauftragten: Gleichstellung@vgzwland.de

### ■ Schwerbehindertenrecht

#### Sprechtage des Landesamtes für Soziales, Jugend und Versorgung

Das Amt für Soziales, Jugend und Versorgung, Landau hält an jedem 2. Mittwoch im Monat in der Zeit von 9.20 Uhr bis 12.00 Uhr, in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Zimmer 106, einen Sprechtag ab. Vorherige Terminvereinbarung ist erforderlich bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Tel.: 06332/8062-204

### ■ Ehrenamtlicher Besuchsdienst der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

Ansprechpartner: Herr Bernd Ibsch, Hauptstr. 15, 66484 Battweiler, Telefon: 06337 / 20 99 032, bernd.ibsch@pflugestuetspunkte.rlp.de  
Auskünfte erteilt auch die Leitstelle „Älter werden“ der Kreisverwaltung Südwestpfalz, Frau Karina Frisch, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Telefon: 06331 / 809-333, k.frisch@lkSuedwestpfalz.de

### ■ Kontaktperson des Pflegekinderdienstes

Frau Krotschenko, Tel: 06331/809-561, Frau Kahlmeyer Tel. 06331/809-196 und Herr Monz, Tel. 06331/809-211 bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz zuständig für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land.

### ■ Kindertagespflege

Vermittlung qualifizierter Tagesmütter zur individuellen Kinderbetreuung, Kreisverwaltung Südwestpfalz, Frau Weber, Tel: 06331 / 809 - 110

### ■ Sprechstunde der Schiedsperson

Die Schiedsperson der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Frau Angelika Küttner, ist jederzeit unter Telefon 06372/5727 (persönlich oder Anrufbeantworter) zu erreichen.

Besprechungen finden nach vorheriger Terminvereinbarung vor Ort oder im Verwaltungsgebäude der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land statt.

### ■ Sprechstunden der Kreisjugendpflegerin

Die Jugendpflegerin, Frau Jessica Stadler, hält jeweils am 1. Donnerstag im Monat (außer in den Ferien) in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Zimmer Nr. 107 Sprechstunden ab. Termine können nach telefonischer Vereinbarung unter Tel.Nr. 06332/8062-220 festgesetzt werden.

### ■ Sprechstunde von Förster Leis

#### Revier Bechhofen

Zuständig für die Gemeindewälder Battweiler, Bechhofen, Contwig, Dellfeld, Großbundenbach, Käshofen Kleinbundenbach, Rosenkopf und Wiesbach

**telefonische Sprechstunden:** montags zwischen 17.00 Uhr und 18.00 Uhr telefonisch unter der Telefonnummer 06387/993537.

### ■ Sprechstunde von Förster Rolland

#### Revier Zweibrücken

zuständig für die Gemeindewälder Althornbach, Dietrichingen, Hornbach, Kleinsteinhausen, Mauschbach, Riedelberg und Walshausen.  
Termin nach Absprache unter Tel. Nr. 01522 8851035

### ■ Sprechstunde des Privatwaldbetreuers

Die Sprechstunde des Privatwaldbetreuers, Herrn Uwe Bischoff, findet mittwochs von 15.30 Uhr bis 17.30 Uhr im Forstamtsgebäude, Erlenbrunner Str. 177, 66955 Pirmasens-Erlenbrunn, Tel.: 06331/14520, statt.

### ■ Öffnungszeiten

#### der Kommunalen Jobcenter

Die Dienststelle des Kommunalen Jobcenter in Zweibrücken, Maxstr. 1 (Gebäude der Sparkasse SWP) ist zu folgenden Zeiten geöffnet:

Montag	08.00 Uhr - 12.00 Uhr
und von	14.00 Uhr - 16.00 Uhr
Donnerstag	08.00 Uhr - 12.00 Uhr
und von	14.00 Uhr - 17.00 Uhr

Darüber hinaus sind abweichende Terminabsprachen jederzeit möglich.  
Für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land: Tel.Nr. 06332/5699-0

### ■ Gemeindewald Großsteinhausen

Ansprechpartner: Uli Osterheld, Tel: 06398 / 993091

### ■ Finanzamt Pirmasens

Telefon 06331/711-0 (Fax: 06331/711-30950)

Öffnungszeiten des Service-Centers:

Montag + Dienstag	8:00 - 16:00 Uhr
Mittwoch + Freitag	8:00 - 12:00 Uhr
Donnerstag	8:00 - 18:00 Uhr

Internet:

www.finanzamt-pirmasens.de

E-Mail:

Poststelle@fa-ps.fin-rlp.de

Info-Hotline der Finanzämter:

0261-20 179 279

### ■ Arbeitsgericht

Das Arbeitsgericht Kaiserslautern - Auswärtige Kammern Pirmasens - hält jeweils am 2., 4. und 5. Donnerstag im Monat im Sitzungssaal 2 bzw. 4 des Pfälzischen Oberlandesgerichts Zweibrücken, Schlossplatz 7, 66482 Zweibrücken, einen Gerichtstag ab.

## ■ WICHTIGE RUFNUMMERN

### ■ Wasserversorgung und Kanalisation

Rufbereitschaft Wasserversorgung	0171-7777559
Rufbereitschaft Kanalisation	0151-12105362

### ■ Pfalzwerke Netz AG

Stromversorgung	06841-90 62 15
Störungen im Stromnetz	0800 79 77 77 7
Störungsdienst Gas	0800-1003449 gebührenfrei
Verbandsgemeinde-Verwaltung Zweibrücken-Land	06332-8062-0
Kreisverwaltung Südwestpfalz	06331-809-0

### ■ Frauenhaus Pirmasens

Email: frauenhaus-pirmasens@t-online.de

Tel.: 06331- 92626

### ■ IST Interventionsstelle bei Gewalt

Information und Beratung bei Gewalt in engen sozialen Beziehungen, Winzler Str. 20-24 (Eingang Neue Häfnersgasse), 66955 Pirmasens, Tel.: 06331- 289431

### ■ Wehrleiter und Wehrführer

im Bereich der Verbandsgemeinde  
Verbandsgemeindewehrleiter Markus Schmidt,  
66484 Althornbach, Tel.-Nr. 0179-6923406, 06338-809452

Ortsgemeinden	Wehrführer
Althornbach	Denny-Marc Sauter, Tel. 0152-22779851
Battweiler	Matthias Klos, Tel. 0172-6867242
Bechhofen	Martin Amann, Tel. 0179-4680479
Contwig	Arthur Lorenz, Handy-Nr. 0176 55 48 61 73
Dellfeld	Thorsten Preyer, Tel. 06336-1528
Dietrichingen	Theresa Schäfer, Tel. 06338-235
Großbundenbach	Oliver Bettinger, Tel. 0176-61597761
Großsteinhausen	Patrick Maske, Tel. 06339-2554546 Handy-Nr. 0151-10751381
Hornbach	Oliver Feix, Tel: 0176-63372959
Käshofen	Andreas Schumacher, Tel. 0177-2855736
Kleinbundenbach	Gerlinger Manfred, Tel. 06337-6278 Handy: 0171-4027140
Kleinsteinhausen	Thomas Leicher, Tel. 0178-6845535
Mauschbach	Marc Dahlhauser, Tel 0171-5018179
Riedelberg	Christian Mutzl, Tel. 0163-8369713
Rosenkopf	Tim Fuhrmann, Tel. 0160-7198708
Walshausen	Peter Zimmer, Tel. 0177-5640619
Wiesbach	Florian Buchmann, Tel. 06372-9919082, Handy-Nr. 015757189060

## ■ NOTRUF

### ■ Polizei- und Feuerwehr-Notrufe

(Ohne Vorwahl)	
Polizei-Notrufe, Polizeiinspektion Zweibrücken	110
Feuerwehr-Notrufe	112
Polizei	
Polizeiinspektion und Kriminalbezirksdienststelle Zweibrücken	06332/976-0
Polizeiinspektion und Kriminalinspektion Pirmasens	06331/5200
Rettungsdienst - 1. Hilfe	
Rettungsleitstelle Landau	112
Deutsches Rotes Kreuz Zweibrücken	06332/97130
Deutsches Rotes Kreuz, Homburg	06841/2880
Arbeiter-Samariter-Bund Zweibrücken	06332/4824-0
Arbeiter-Samariter-Bund Pirmasens	06331/70026
Krankenhäuser Zweibrücken	
St. Elisabeth Krankenhaus	06332/82-0
Krankenhaus Pirmasens	
Städt. Krankenhaus	06331/7140
Krankenhäuser Homburg	
Universitätskliniken im Landeskrankenhaus Homburg	06841/16-0
Giftnotruf	06841/19240

## ■ BEREITSCHAFTSDIENST

### ■ Dienstbereitschaften der Apotheken

Die Dienstbereitschaften der Apotheken im Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land sind unter folgenden Telefon-Nr. zu erfahren (aus dem Festnetz 0,14 €/Min. / Mobilfunknetz max. 0,42 €/Min.)  
**Tel. Nr. 01805-258825-66484**  
 für Althornbach, Battweiler, Dietrichingen, Großsteinhausen, Kleinsteinhausen, Riedelberg und Walshausen  
**Tel. Nr. 01805-258825-66894**  
 für Bechhofen, Käshofen, Rosenkopf und Wiesbach  
**Tel. Nr. 01805-258825-66497** für Contwig  
**Tel. Nr. 01805-258825-66503** für Dellfeld  
**Tel. Nr. 01805-258825-66501** für Groß- und Kleinbundenbach  
**Tel. Nr. 01805-258825-66500** für Hornbach und Mauschbach

### ■ Wochenenddienst der Ökumenischen Sozialstation Thaleschweiler-Fröschen/Zweibrücken-Land

Der Wochenenddienst der Ökumenischen Sozialstation, Hauptstraße 15, 66484 Battweiler, ist unter der Tel.Nr. 06337/99500-0 zu erfragen. Sprechstunde für Alzheimer- und Demenzberatung. Termine nach Vereinbarung unter Tel: 06337/99500-0.

### ■ Arbeitgeber-Hotline bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz

Eine ganztägige Kontaktaufnahme ist unter der Hotline-Nummer 06331/809-111 möglich.

## ■ Ärztlicher Bereitschaftsdienst

**Für die Gemeinden: Althornbach - Battweiler - Contwig - Dellfeld - Dietrichingen - Großbundenbach - Großsteinhausen - Hornbach - Käshofen - Kleinbundenbach - Kleinsteinhausen - Mauschbach - Riedelberg - Walshausen**

Notfalldienstzentrale im St. Nardini Klinikum (St. Elisabeth Krankenhaus) in Zweibrücken, Tel. 06332/9138210.

Die Dienstzeiten der Notfalldienstzentrale sind:

- Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 Uhr bis zum Folgetag, 7.00 Uhr
- Mittwoch von 14.00 Uhr bis Donnerstag, 7.00 Uhr
- Freitag von 16.00 Uhr bis Montag, 7.00 Uhr
- Am Vortag eines Feiertags von 18.00 bis zum nachfolgenden Tag, 7.00 Uhr

Für die Gemeinde: Althornbach - Dietrichingen - Großsteinhausen - Hornbach- Kleinsteinhausen - Mauschbach- Riedelberg - Walshausen

**Mittwoch, 06.09.2017 von 07.00 Uhr bis 14.00 Uhr**

Dr. Guth, Hornbach, Tel: 06338/993066

**für die Gemeinden: Bechhofen - Rosenkopf - Wiesbach: Ärztliche Bereitschaftsdienstzentrale Landstuhl beim St.-Johannis-Krankenhaus, Telefon 06371/19292**

Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 Uhr bis Folgetag 07.00 Uhr

Mittwoch von 13.00 Uhr bis Donnerstag 07.00 Uhr

Freitags von 18.00 Uhr

bis Montags 07.00 Uhr

an Feiertagen vom Vorabend 20.00 Uhr

bis zum Folgetag 07.00 Uhr

**Bereitschaftsdienstzentralen für Kinder und Jugendliche:**

Kinderklinik Kohlhof, Neunkirchen

samstags 8.00 Uhr bis montags 8.00 Uhr Tel. 06821 / 363-2002

**Zahnärztlicher Notdienst:** [www.zahnarzt-notdienst.de](http://www.zahnarzt-notdienst.de)

## ■ WERTSTOFFHOF

### ■ Recyclinghof Contwig

Recyclinghöfe des Landkreises sind Entsorgungseinrichtungen, bei denen sowohl verwertbare Abfälle als auch bestimmte Problemabfälle aus Privathaushalten angenommen werden.

Der Recyclinghof Contwig befindet sich am Ende der Bahnhofstraße hinter dem Sportplatz., Tel. 06332/50496.

Öffnungszeiten:

Mo - Fr 08.30 - 12.00 Uhr

13.00 - 16.30 Uhr

Sa 08.30 - 12.00 Uhr

Am Recyclinghof sind amtliche Restmüllsäcke (40 Inhalt) zum Preis von 2,40 EUR/Stück erhältlich.

Für weitere Fragen stehen Ihnen die Mitarbeiter der Kreisverwaltung zur Verfügung:

Abfall-Hotline für Privathaushalte:

Herr Lickteig, Tel. 06331/809-263

Abfallberatung für Gewerbe, Dienstleistungsbetriebe, Schulen und Kindergärten:

Herr Müller, Tel. 06331/809-238

Bauschuttdeponien und Recyclinghöfe:

Herr Patrick Müller, Tel. 06331/809-123

Illegale Abfallablagerungen:

Herr Fidyka, Tel. 06331/809-219

## WICHTIGER HINWEIS

an alle Einsender von

### FOTOS

Bitte beachten Sie, dass aus Qualitätsgründen nur Fotos mit folgender Mindestgröße druckbar sind:

**Bei 90 mm Breite (1-spaltig) mind. 850 Pixel in der Breite**

**Bei 185 mm Breite (2-spaltig) mind. 1.750 Pixel in der Breite.**

Das entspricht einer Bildauflösung von 240 dpi.

Fotos mit geringerer Auflösung werden nicht mehr abgedruckt.

Hierzu ergeht keine besondere Benachrichtigung.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Ihre Redaktion



**Hinweis**

Am 01.11.2015 ist das neue Bundesmeldegesetz (BMG) in Kraft getreten. Die Meldebehörde ist zukünftig nur noch berechtigt Auskunft zu erteilen bei Altersjubiläen ab dem 70. Geburtstag, jedem 5. weiteren Geburtstag (75, 80 usw.) und ab dem 100. Geburtstag jeder folgende Geburtstag. Ehejubiläen können ab dem 50. und jedem weiteren Ehejubiläum veröffentlicht werden.



# Wir gratulieren

## Altersjubiläen

in der Zeit vom 04.09. bis 10.09.2017

**Bechhofen**

05.09. Frau Klahm Rosemarie  
Hochstraße 20 Zum 70. Geburtstag

**Contwig**

08.09. Frau Freyler, Gerlinde  
Thomas-Mann-Straße 7 Zum 75. Geburtstag  
10.09. Herr Freyler Werner  
Am Bohnrech 20 Zum 70. Geburtstag

**Dellfeld**

04.09. Herr Goldstein Jürgen  
Schulstraße 50 Zum 70. Geburtstag

**Dietrichingen**

10.09. Herr Vogelgesang Werner  
Hauptstraße 16 Zum 85. Geburtstag

**Hornbach**

08.09. Frau Matta Christiane  
Turnhallstraße 2 Zum 70. Geburtstag  
10.09. Frau Vetter Valentina  
Salbeiweg 13 Zum 90. Geburtstag

## Ehejubiläen

in der Zeit vom 04.09. bis 10.09.2017

**Contwig**

08.09. Koch Manfred  
Koch Christa, Schubertstraße 15 50 Jahre

**Dellfeld**

09.09. Breier Herbert  
Breier Erika, Drosselstraße 16 50 Jahre

## KURSE DER KREISVOLKSHOCHSCHULE SÜDWESTPFALZ

**Volkshochschule Contwig****Englisch für Senioren: Blooming Late (Anfänger)  
-vormittags im Rathaus Contwig-**

Am Donnerstag, 14.09.17, von 09.30 - 11.00 Uhr, findet der Englischkurs im Rathaus Contwig statt: Kursleiterin ist Loretta Hüther und die Kurse finden an 10 Vormittagen statt. Gebühr 52.-€.

„Viele Menschen der Generation 55plus, die großes Interesse daran haben, Englisch zu lernen, fühlen sich in Kursen mit gleichaltrigen Teilnehmern wohler. Umgeben von jüngeren Teilnehmern geht es vielleicht manchmal zu schnell, möglicherweise interessiert man sich für andere Themen – die Gründe sind vielfältig. Für diesen Teilnehmerkreis bietet die Volkshochschule den speziell auf Senioren zugeschnittenen Kurs –Blooming Late- an, der es Ihnen ermöglicht, unter Gleichaltrigen in entspannter Atmosphäre Englisch zu lernen.“  
Anmelden: Werner Lelle, 06332-5145, online: [www.kvhs-swp.de](http://www.kvhs-swp.de)

**Kurs „Hatha-Yoga“**

Am Mi. 13.09.17, 19.30 -21.00 Uhr beginnt der Kurs und findet an 10 Abende in der Gs Contwig, Maßweiler Str., statt.

Leiterin ist Frau Karin Dreßler. Die Gebühr beträgt 55.-€.

„Beweglich und fit sein, gelassen und ruhig bleiben: Hatha-Yoga bereitet den Weg zu diesem Ziel. Hatha-Yoga verbessert die Beweg-

lichkeit und kräftigt die Muskulatur, es vertieft die Atmung und stärkt das Nervensystem.

Die Teilnehmer lernen den Aufbau von Asanas (Körperhaltung) und Pranayama (Atemtechniken) in Hatha-Yoga verstehen. Anspannung und Entspannung führen zur inneren und äußeren Gelassenheit. Die psychosomatische Wechselwirkung zwischen Verarbeitung der Situation, Haltung und Atmung wird erklärt. Durch das Überdenken gewohnter Reaktionen lassen sich Veränderungen des Verhaltens im Alltag und des Gesamtbefindens erreichen.  
Anm: Werner Lelle, 06332-5145, [www.kvhs-swp.de](http://www.kvhs-swp.de)

**Semesterbeginn der VHS Zweibrücken**

Ab dem 28. August starten wieder die Kurse in Ihrem Weiterbildungszentrum VHS Zweibrücken.

Bitte vergessen Sie nicht, sich anzumelden. Aufgrund der großen Nachfrage bieten wir einen Zusatztermin „EDV für Senioren: Arbeiten mit dem Laptop“ an.

Weitere Infos erhalten Sie im Sekretariat der VHS unter der Telefonnummer 06332 209 740. Anmeldungen sind direkt bei uns in der VHS, telefonisch oder schriftlich möglich.

Reklamationen wegen Nichtzustellung des  
Amtsblattes nimmt der Verlag entgegen  
unter folgenden Nummern:

**06502/9147-335, -336, -713 und -716**

Die neue E-Mail-Adresse für Reklamationen ist:

**[vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)**



## ● Althornbach

**Jugendfeuerwehr Althornbach:** Wir treffen uns alle 14-Tage donnerstags von 17:45 Uhr bis 19:15 Uhr am Feuerwehrgerätehaus Althornbach. Wenn du 10 Jahre und älter bist, kannst du unsere Mannschaft gerne ergänzen. Wir freuen uns auf dich! – Ansprechpartner: Timmy Sauter, Telefon 0152 242 141 21

### TV 1903 Althornbach:

Trainingszeiten der A-Jugend : A-Jugend (95 - 97) Montag und Mittwoch von 17:30 Uhr bis 19:00 Uhr auf dem Sportplatz in Althornbach

Wintersaison: Schulturnhalle Hornbach, Mittwoch 17:00 Uhr bis 18:00 Uhr.

### Schachfreunde 1963 Althornbach

Jugendtraining: freitags 18:30 – 20:00 Uhr im DGH  
Alle Kinder und Jugendlichen, die Freude am Schach haben oder das königliche Spiel erlernen wollen, sind herzlich zum Schnupern eingeladen.

## ● Bechhofen

### Kinderkreis Bechhofer Kirchenspatzen

dienstags 17:00 – 18:00 Uhr im Gemeindesaal der Prot. Kirche

### TUS Eintracht 1912 Bechhofen e.V.

Trainingszeiten in der Turnhalle:

#### Gymnastik

Dienstag: Linen- Dance 17:30-18:30 Uhr

Mittwoch: Gymnastik- Frauen 18:30-19:30 Uhr

Gymnastik- Männer 19:30- 21:00 Uhr

Donnerstag: Kinder- Turnen (3-6 Jahre): 16:15- 17:15 Uhr

Kinder- Turnen (6-9 Jahre): 17:15- 18:15 Uhr

**Tennis:** (8-15 Jährige): sonntags 13:00 – 16:00 Uhr

#### Fußball:

### Ansprechpartner Jugend: Sören Bernhard

(Jugendleiter – 0176-24702549)

### Trainingszeiten: JFG Königsbruch (Bechhofen/Bruchhof/Waldmohr)

#### A-Jugend (Jahrgang 1998 – 1999)

Waldmohr Mittwoch 19:00 – 20:30 Uhr

Björn Kunz (0151-41936585)

#### B-Jugend (Jahrgang 2000 – 2001)

Waldmohr Mittwoch 19:00 – 20:30 Uhr

Patrick Choucair (01608496984)

#### C-Jugend (Jahrgang 2002 – 2003)

Bechhofen Donnerstag 17:30 – 19:00 Uhr

Detlef Schwarz (0179-7499108)

#### D-Jugend (Jahrgang 2004-2005)

Bruchhof Montag 17:30 – 19:00 Uhr

Andreas Groß (0176-24824941)

### Trainingszeiten: JSG Bechhofen / Bruchhof

#### E-Jugend (Jahrgang 2006-2007)

Bruchhof Freitag 17:00 – 18:30 Uhr

Michael Ludwig (0173-6564561)

#### F-Jugend (Jahrgang 2008-2009)

Bechhofen Montag 17:00 – 18:30 Uhr

Stefan Vogl (0176-15444542)

#### G-Jugend (Jahrgang 2010 und jünger)

Bruchhof Mittwoch 17:00 Uhr - Schulturnhalle

Christoph Miklis (0172-7800564)

**Schützen:** dienstags und freitags im DGH von 19:00 – 22:00 Uhr

Jugendliche ab 12 Jahren, Infos bei Andreas Tischer

Tel.: 0160-5354183

### Skate-Club Saarpfalz – Bechhofen

Vereintraining auf der Rollsportanlage oder in der Turnhalle in Bechhofen:

**Anfänger:** montags, 17:00 – 18:30 Uhr

mittwochs, 16:00 – 17:30 Uhr

#### Wettkampfgruppe:

montags, 18:00 – 19:30 Uhr

Mittwochs bei gutem Wetter auf der Rollsportanlage 18:00 – 19:30 Uhr,

bei schlechtem Wetter in der Turnhalle, donnerstags 17:30 – 19:00 Uhr

freitags, 16:30 – 18:00 Uhr

**JUZ – Bechhofen:** Der **Jugendraum** ist ab sofort freitags von 15.00 Uhr bis ca. 20.00 Uhr für alle **12 – 15 - jährige geöffnet.**

Bei Interesse zur Öffnung des Jugendraumes für andere Altersgruppen bitte bei Hetzer Wolfgang, Hauptstr. 63, melden.

## ● Contwig

**SV Palatia Contwig** Trainingszeiten der Jugend/ Wintersaison Schulturnhalle IGS, Oberauerbacherstraße:

**Bambinis** bis 6 Jahre: Dienstags von 16.00 bis 17.00 Uhr

**F- und E- Jugend** - 7 bis 10 Jahre: Donnerstags von 16.00 bis 17.00 Uhr

**D- und C-Jugend** - 11 bis 14 Jahre: Mittwochs von 19.00 bis 20.30 Uhr

**B- und A - Jugend** - 15 bis 18 Jahre: Freitags von 20.30 bis 22.00 Uhr

B- und A-Jugend trainieren Mittwochs in Absprache auch auf dem Sportplatz ab 19.00 Uhr

Infos auch unter Tel: 06332-5407

### Sportschützenverein 1960 e.V. Contwig

Trainingszeiten Jugendliche: dienstags und freitags von 19:00 – 20:30 Uhr

### DLRG Ortsgruppe Contwig e.V.

Trainingszeiten freitags:

gerade KW Gruppe 1: 17.00 Uhr bis 17.45 Uhr

Gruppe 2: 17.45 Uhr bis 18.30 Uhr

ungerade KW Gruppe 1: 17.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Gruppe 2: 18.00 Uhr bis 19.00 Uhr

Das Training findet im Lehrschwimmbecken des Hofenfelsgymnasiums Zweibrücken statt. Weitere Infos unter

Tel. Nr. 06332/56355 nach 18.00 Uhr

### VT Contwig e.V., Trainingszeiten für Kinder – und Jugendliche

**Move your Body! (altersoffen)** bei S. Stadler: montags 19:15-20:45 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen allgemein Jungen (3-6 Jahre)**, bei N. Enkler: dienstags

16:30-17:30 Uhr, Turnhalle VT Contwig

**Turnen allgemein Jungen (ab Grundschule)**, bei N. Enkler:

dienstags 17:30-18:30 Uhr, Turnhalle VT Contwig

**Turnen allgemein Mädchen (3-6 Jahre)**, bei M. Sefrin: mittwochs

16:00-17:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen allgemein Mädchen (ab Grundschule)**, bei M. Sefrin:

mittwochs 17:00-18:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen allgemein Mädchen (3-6 Jahre)**, bei M.Sefrin: freitags

16:00-17:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen allgemein Mädchen (ab Grundschule)**, bei M.Sefrin: frei-

tags 17:00-18:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Leistungskader Mädchen**, bei A.Schaefer, L.+J.Frank,

M.+S.Trefz: montags 17:00-19:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Leistungskader Mädchen**, bei A.Schaefer, L.+J.Frank:

donnerstags 17:00-19:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Nachwuchskader Mädchen**, bei A.Schaefer, L.+J.Frank,

M.+S.Trefz: montags 17:00-19:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Nachwuchskader Mädchen**, bei A.Schaefer, L.+J.Frank:

donnerstags 17:00-19:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Nachwuchskader Mädchen**, bei A.Schaefer, L.+J.Frank,

S.Trefz: freitags 16:00-18:30 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Nachwuchs Mädchen**, bei M.+S.Trefz: donnerstags

17:00-18:30 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Eltern-Kind-Turnen, (ca. 1-3 Jahre)**, bei M.Nagel: freitags 16:00-

17:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Tischtennis (Schüler/innen):** donnerstags 17:00-19:00 Uhr, Turn-

halle VT-Contwig

**Volleyball (altersoffen)**, bei S. Bollmann: donnerstags 20:30-

22:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Power Fitness (altersoffen)**, bei T. Sefrin: donnerstags 19:00-

20:30 Uhr, Sommer: Schulturnhalle der IGS-Contwig (im Winter:

Grundschule Contwig, Maßweilerstraße 8)

**Faszial-Training, Body Jump, Dance and More (altersoffen)** ab

Sep. 2017 bei T. Sefrin: montags 19.30 – 20.30 Uhr, Turnhalle der

VT Contwig

**Showtanz (altersoffen)** bei T. Sefrin: montags 20.30 – 21.30 h,

Turnhalle der VT Contwig

**Badminton (altersoffen)**, bei D. Trefz: montags 19:30-22:00 Uhr,

Schulturnhalle IGS-Contwig und freitags 17:30-19:00 Uhr, Turn-

halle VT-Contwig

**Kontaktinformationen unter [www.vtcontwig.de](http://www.vtcontwig.de) oder [info@vtcontwig.de](mailto:info@vtcontwig.de)**

### Tennisclub Contwig e. V.

#### Trainingszeiten für Kinder und Jugendliche

Montags und donnerstags 16.00-19.00

Im Winter: Montags Schulturnhalle IGS, Contwig;



Donnerstags Schulturnhalle GS Stambach  
Im Sommer: Tennisplätze des TC Contwig am Freischwimmbad  
Das Angebot gilt sowohl für Anfänger, als auch für Leistungsgruppen. Schnupperkinder sind willkommen.  
Info: Edith Müller, Tel. 06332-50858 o. 0172-6956475  
E-Mail: edith.mueller@ifb24.de

**Jugendfeuerwehr Contwig:** Jugendstunde der JFW ab 10 Jahren  
Freitag von 18:00 bis 20:00 Uhr in der Feuerwache Contwig in der Fröhenstraße. Weitere Auskünfte erhalten Sie direkt in der Feuerwache, Tel. 06332 / 478580

**DRK Bereitschaft Contwig, Dellfeld und Rieschweiler - Mühlbach (Jugendrotkreuz)**

Gruppenstunde des JRK ab 6 Jahren: Dienstags 17:30 - 19:00 Uhr (außer in den Schulferien) im DRK Heim (Blumenstrasse) in Contwig. Ziel des JRK ist es schon frühzeitig Kinder für die Erste-Hilfe-Idee zu begeistern und zu verdeutlichen, dass Verantwortung wichtig ist und obendrein auch Spass macht. Es soll helfen Ängste abzubauen und praktische Erfahrungen zu vermitteln, die Kinder ermutigen und befähigen, im Notfall helfend tätig zu werden. **Anmeldungen sind im Büro des DRK Contwig unter der Büronummer 06332-568860 erforderlich.**

**Taekwondo Devils e.V. Contwig:**

Trainingszeiten für Kinder ab 7 Jahren unter [www.tkd-devils-contwig.de](http://www.tkd-devils-contwig.de) oder bei Axel Conrad Tel.: 0174 - 829 36 29

**Angelfreunde Contwig**

An jedem 3. Sonntag im Monat treffen sich die Jungfischer im Vereinsheim zum theoretischen und praktischen Unterricht. Jugendwart Thomas Unruh Tel.-Nr 0172 / 7756002

**Waldjugend:** Gruppenstunde samstags von 14:00 - 16:30 Uhr im Waldjugendheim. Horstleitung: Ralf Wilhelm: Tel.: 0176-67497408, email: ninetytwo@hotmail.de

**Schützverein Stambach:**

Trainingszeiten für Jugendliche: dienstags von 19 bis 20 Uhr

### ● Dellfeld

**KV Dellfeld Jugend:**

**Interesse am Sportkegeln?  
Dann bist du hier richtig!**

Jugendtraining findet jeden Mittwoch von 16:00 bis 18:00 Uhr auf unseren Kegelbahnen im Bürgerhaus Dellfeld statt.

Bis zu vier Wochen Probetraining zum Reinschnuppern, ganz ohne Verpflichtung. Falls Ihr Lust habt kommt doch einfach mal mittwochs vorbei wir freuen uns schon auf euch.

Gerne stehen wir auch für eine erste Kontaktaufnahme mittwochs telefonisch unter 06336 / 839357 zur Verfügung.

### ● Großsteinhausen

**Jugendfeuerwehr Großsteinhausen/Riedelberg:** Gruppenstunde der JFW für Kinder und Jugendliche von 10-16 Jahren aus Großsteinhausen und näherer Umgebung: 14-tägig freitags von 18:00 - 20:00 Uhr (ungerade Kalenderwoche) in der Feuerwehr Großsteinhausen (Hauptstraße 18a). **Jugendwartin: Frau Franziska Ernst, Tel. 0176-51199239**

**Mutter und Kindkreis:**

freitags um 15:30 Uhr im Kindergarten in Bottenbach

### ● Hornbach

**Prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach u. Althornbach - Jugend - Termine und Veranstaltungen im Jugendheim in Hornbach Rückfragen beim Prot. Pfarramt Hornbach, Tel: 06338/993040 (alle anderen Termine unter Hornbach nachlesen)**

**Sportgruppe:** Sonntag, 03.09.17 um 15:15 Uhr in der Schulturnhalle

**Next Level (Jugendliche 17 - 22 Jahre):** Montag, 04.09.17 um 18:30 Uhr

**Konfirmandenunterricht:** Dienstag, 05.09.17 um 16:30 Uhr

**Gitarrenunterricht:** Mittwoch, 06.09.17 um 17:00 Uhr

**Couchgeflüster (Jugendgruppe 14-17 Jahre):** Mittwoch, 06.09.17 um 18:30 Uhr

**Krabbelgruppe:** Donnerstag, 31.08. und 07.09.17 um 9:00 Uhr

**Schulanfangsgottesdienst:** Freitag, 25.08.17 um 9:00 Uhr in der Klosterkirche

**Frauenfitness:** Freitag, 01.09.17 um 9:00 Uhr

**Offenes Jugendheim:** Freitag, 01.09. und 08.09.17 um 19:00 Uhr

**Turnverein 1878 Hornbach e.V.**

Angebote für Kinder und Jugendliche

**Jonglieren und Einradfahren,** Montag: 16.00 Uhr, Kinder ab 8 Jahren (STH.)-Simone Genova

**Eltern-Kind-Turnen/Turnen für Kindergartenkinder,** Dienstag, 16:15 Uhr- 17:15 Uhr (STH), Anja Hofer - Louisa Haas

**Turnen für Kinder ab der Grundschule,** Dienstag, 17:15 Uhr - 18:15 Uhr (STH) - Anja Hofer

**Jazz-Dance - 4. bis 6. Klasse ,** Dienstag: 17.00 (P.H.)- Vera Hell

**Zumba:** mittwochs, 19.15 Uhr (P.H.) - Katrin Stegner

P.H. = Pirminiusshalle, STH.= Schulturnhalle, A.T.= Alte Turnhalle  
Weitere Informationen unter [www.tv-hornbach.de](http://www.tv-hornbach.de) oder bei Martina Kurschilgen Tel.: 06338 - 994973, [martina.kurschilgen@t-online.de](mailto:martina.kurschilgen@t-online.de)

**Trainingszeiten der Jugendmannschaften des SV Hornbach:**

Bambini: Mittwoch, 17:00 - 18:00 Uhr in Hornbach

E Jugend: mittwochs, 17:00 - 18:30 Uhr in Hornbach; freitags,

17:00-18:30 Uhr in Rimschweiler

**Jugendfeuerwehr Hornbach:**

Du bist zwischen 10 und 16 Jahren alt, suchst ein neues Hobby welches interessant und spannend ist und gleichzeitig auch Spaß macht? Hast Du Interesse, später mal in der aktiven Feuerwehr tätig zu sein und Menschen und Tieren in der Not zu helfen?

Dann kannst Du Dich bei der Jugendfeuerwehr der Stadt Hornbach melden. Bei uns bist Du genau richtig. Wir bieten über das ganze Jahr Spiele, Spaß und theoretische sowie praktische Ausbildung im Bereich der Feuerwehr an. Die Übungsabende der Jugendfeuerwehr Hornbach sind immer 14-tägig an einem Donnerstag von 18.00 Uhr bis 20.00 Uhr im Feuerwehrgerätehaus, Bahnhofstraße, Hornbach.

**Nähere Auskunft erteilt Dominik Schmidt, Jugendwart, unter folgender Telefonnummer: 0170/2640178.**

### ● Käßhofen

**TTC Käßhofen**

**Tischtennis** für Schüler und Jugendliche:

montags und donnerstags 17:30-19:30 Uhr

**Gymnastik (Schulkinder):** mittwochs 17:30-18:30 Uhr

(Kindergartenkinder): mittwochs 16:30-17:30 Uhr

### ● Kleinbundenbach

**Reitverein „Bundenbacherhöhe“,**

**Reitunterricht ab 6 Jahre:** montags, 15:30 - 19:00 Uhr, für Anfänger und Fortgeschrittene, Ansprechpartner: Anja Hüther 06332-4090720, Handy: 0152/33675380, Nadia Schreiber 0170-4183400

**Voltigieren ab 6 Jahre:** mittwochs und freitags von 17 - 20 Uhr  
Ansprechpartner: Michelle Kiefer 0176-30710894

Schnuppertraining ganz ohne Verpflichtung.

### ● Kleinsteinhausen

**Musikverein „Schwarze Husaren“ e.V. Kleinsteinhausen**

Proberaum: DGH in Kleinsteinhausen

Jugendorchester jeden Freitag ab 18:00 Uhr bis 19:30 Uhr

Fortgeschrittene jeden Donnerstag von 19:30 - 21:30 Uhr

Jeden ersten Samstag im Monat findet eine Gesamtprobe (mit „Not-Verpflegung“) von 11:00 Uhr bis 14:00 Uhr im Übungsraum statt!  
Nähere Infos: Dirigent Herr Erich Gingrich, Tel. 06339-371

**FC Kleinsteinhausen:** Turn- und Bewegungsstunde für Kinder von 3 - 6 Jahren: dienstags von 17:30 - 18:30 Uhr in der Mehrzweckhalle am DGH

### ● Wiesbach

**SC „Mach mit - bleib fit“ e.V. Wiesbach**

Mutter(Eltern)-Kind-Turnen: montags 16:00-17:00 Uhr

Kinderturnen (ab 6 Jahren): montags 17:00-18:00 Uhr

Hits für Kids (ab 9 Jahren): montags 18:00 - 19:00 Uhr.

Alle Kurse finden in der Schulturnhalle der Grundschule statt.

**SV Wiesbach- Jugendabteilung**

Die Jugendabteilung des **SV Wiesbach sucht immer Verstärkungen für seine Jugendmannschaften.**

Nähere Infos bei Jugendleiter Emil Mayer, Telefon: 0176/26749427  
Infos auch über [www.svwiesbach.de](http://www.svwiesbach.de)

**Änderungen bzw. weitere Freizeitangebote und Veranstaltungen der Vereine bitte an:**

Kreisjugendpflegerin Jessica Stadler

Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land

Landauerstr. 18-20, 66482 Zweibrücken

Tel.: 06332/8062 220, Fax: 06332/8062 999

E-mail: [j.stadler@vgzwland.de](mailto:j.stadler@vgzwland.de)



# KULTUR

## Stadt Zweibrücken



### Kurse der Jugendkunstschule Zweibrücken

#### „Bildende Kunst“ Malen, Drucken, Plastisches Gestalten

jeweils freitags von 15 – 17 Uhr (**auch in den Ferien**)  
Der Ein- und Ausstieg zu diesem Kurs ist jederzeit zum Monatsende möglich. Dozent Dr. Jürgen Ecker

#### Migrationskurs „Bildende Kunst“

Zeichnen, Malerei, Drucken, Plastisches Gestalten, Modell und Objektbau, Bühnenbild und Fantasiekostüme

Der Unterricht wird in Arabisch, persisch und deutsch abgehalten.

Jeweils freitags 15 – 17 Uhr (**auch in den Ferien**)

Der Einstieg zu diesem Kurs ist jederzeit möglich.

Dozent Hengameh Rasti

#### Aquarellmalerei

An sechs Kurstagen erarbeiten wir die Grundlagen der Aquarellmalerei, für Fortgeschrittene geht es um die Verfestigung der erlangten Kenntnisse

Teilnehmer: Kinder ab 5 Jahre und Jugendliche

Kurs Tage: erster Kurs Tag Mittwoch 16.08., letzter Kurs Tag Mittwoch 20.09. jeweils 15.00 – 17.00 Uhr

Kursgebühr: 48,00 EURO,

Dozentin: Iris Weiß

#### Malwerkstatt Vorschulkurs

Mit Kindern ab 5 Jahren, wird gemalt, gedruckt und gestaltet. Dabei wird auf kindliche Fantasie und Neugier aufgebaut. Während der Umgang mit Farbe im Vordergrund steht, werden auch experimentelle Materialerfahrungen gemacht.

Kurs Tage: Dienstag 22.08. und 19.09. von 15.00 – 17.00 Uhr

Kursgebühr 25,00 EURO

Dozentin: Iris Weiß

#### Airbrush

Wir erlernen den Umgang mit Spritzpistole, Schablone und Farben.

Kurs Tage: Samstag 09.09. und Sonntag 10.09. jeweils von 09.00 – 12.00 Uhr.

Teilnehmer: Kinder ab 10 Jahre, Jugendliche und junge Erwachsene

Kursgebühr: 36,00 EURO incl. Materialkosten

Dozent: Tino Gerlach

#### Projektangebot für Kindergärten und Schulen

Wir kommen gerne mit einem Kurs oder Workshop in den Kindergarten oder in die Schule, Theaterworkshop, Druckwerkstatt, Malerei, Plastisches Gestalten (Arbeit mit Ton)

Das Projekt kann auch in den Räumen der Jugendkunstschule durchgeführt werden.

Dauer 3 Stunden, mindestens 10 Teilnehmer.

Lassen Sie Ihre Kinder ihren **Kindergeburtstag in der Jugendkunstschule** unter **künstlerischer Leitung** feiern.

Wir bieten die verschiedensten Arten der Kunst, u.a. Plastisches- und kreatives Gestalten.

**Neu.** Die Tonarbeiten können auf Wunsch gebrannt werden.

Küche steht zur Benutzung zur Verfügung.

Anmeldung zu den Angeboten an

Jugendkunstschule 66482 Zweibrücken,

Hofenfelsstr. 53 (ehemalige Hauptschule Nord)

www.jukuschu-zw.de, jukuschu-zw@t-online.de

oder Jochen Schael 06337 316 u. 01722616236

### Offene Kinderstadtführung am 3. September

Bei der Kinderstadtführung am Sonntag, dem 3. September um 15 Uhr auf dem Schlossplatz stehen Bewegung und Spaß an erster Stelle: Die herzogliche Kammerzofe, alias Tanja Schwab und Gästeführer Hannsgeorg Orth führen die Kinder spielerisch durch die Stadtgeschichte. Mit einem Requisitenwagen voller Überraschungen geht es vom Schlossplatz auf den Alexanderplatz. Hier wird das „Luiche“ vorgestellt: einst kauziger Kofferträger und Zweibrücker Original. Danach dürfen die Kinder den Kirchturm der Alexanderskirche besteigen. Der Ausblick ist unvergesslich. Die typischen Bauwerke einer mittelalterlichen Stadt werden danach von den Kindern auf einem großen Spielteppich aufgebaut. Neben Burg und Kapelle gibt es natürlich auch die zwei Brücken denen Zweibrücken seinen Namen verdankt. Anschließend können sich die Kinder im Handumdrehen in eine barocke Dame oder einen barocken Herrn verwandeln - Fotoapparat nicht vergessen! Nach der Führung erhält jedes Kind ein Rätsel- und Malheft. Die Führung wurde für Kinder zwischen 5 und 12 Jahren entwickelt und dauert etwa eine Stunde. Die Teilnahmegebühr pro Person beträgt 3 Euro pro Person.



# AMTLICHER TEIL



## VERBANDSGEMEINDE

www.vgzwlnd.de

### Ende der Sommeröffnungszeit der Verbandsgemeindeverwaltung

Am 31.08.2017 endet die Sommeröffnungszeit der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land. Die Verwaltung ist ab 01.09.2017 zu folgenden Zeiten geöffnet:

Montag bis Mittwoch:	08.30 bis 12.00 Uhr
und	13.30 bis 16.00 Uhr
Donnerstag:	08.30 bis 12.00 Uhr
und	13.30 bis 18.00 Uhr
Freitag:	08.30 bis 12.30 Uhr

### Anmeldung der Schulneulinge für das Schuljahr 2018/2019

Im Bereich der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land sind die einzuschulenden Kinder bei der zuständigen Grundschule anzumelden.

#### Anmeldetermine:

#### Grundschule Bottenbach

**Donnerstag, 7. September 2017, 17.00 Uhr bis 19.00 Uhr.**

Anzumelden sind alle Kinder, die vor dem 01.09.2012 geboren sind, also auch zurück gestellte Kinder. Für behinderte Kinder gilt die Anmeldepflicht ebenfalls. Der Schulleiter ist auf offensichtliche oder vermutete Behinderungen hinzuweisen. Die Anmeldung kann in solchen Fällen auch direkt bei der zuständigen Sonderschule erfolgen. Die Anmeldepflicht besteht nicht für Kinder, die bereits vorzeitig eingeschult wurden. Bei der Anmeldung ist das Familienstammbuch oder die Geburtsurkunde des Kindes oder der Aufnahmebescheid / Registerschein und eine Bestätigung Ihres Kindergartens über den Kindergartenbesuch des Kindes vorzulegen.

### Verkauf einer Doppelhaushälfte mit Grundstück in Althornbach

Wie die Kreisverwaltung mitteilt, steht in der Gemarkung Althornbach folgendes Haus mit Grundstück zum Verkauf:

Flst.-Nr. 158, Hof- und Gebäudefläche, Grundstücksfläche 470 m<sup>2</sup>, Hauptstraße 25, 66484 Althornbach

Interessenten werden gebeten, sich **bis spätestens 8. September 2017** mit Frau Anneli Stoll, Hauptstr. 62, 66484 Althornbach, Telefon 06338/7347, in Verbindung zu setzen (bei Abwesenheit bitte auf Anrufbeantworter sprechen).

Es wird darauf hingewiesen, dass es sich nicht um eine öffentliche Versteigerung handelt.

### Bekanntmachung

#### Manöver der Bundeswehr

Verbandsgemeindeverwaltung

Zweibrücken-Land

Az.: II / 199-25

Die Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land wurde von der Kreisverwaltung Südwestpfalz davon unterrichtet, dass die zuständigen Stellen der Bundeswehr folgende Manöver bzw. Übungen außerhalb militärisch spezifischem Gelände angekündigt haben.

Ort / Raum: Contwig, Dellfeld, Käshofen

Zeitpunkt / Zeitraum: 18.09.-19.09.2017

Truppenstärke: 16 Soldaten,

Fahrzeuge: 2 Radfahrzeuge, 4 Kettenfahrzeuge

Übungsart: ARTEP Turmwächter

Übende Einheit: 7. FschJgRgt 26, Zweibrücken

Zweibrücken, den 25. August 2017

Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land

Ordnungsamt

### Bekanntmachung

#### Manöver der Bundeswehr

Verbandsgemeindeverwaltung

Zweibrücken-Land

Az.: II / 199-25

Die Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land wurde von der Kreisverwaltung Südwestpfalz davon unterrichtet, dass die zuständi-

gen Stellen der Bundeswehr folgende Manöver bzw. Übungen außerhalb militärisch spezifischem Gelände angekündigt haben.

Ort / Raum: Contwig, Dellfeld, Battweiler,  
Zeitpunkt / Zeitraum: 11.09.-28.09.2017  
Truppenstärke: 20 Soldaten  
Fahrzeuge: 5 Radfahrzeuge  
Übungsart: ARTEP Beobachtungsübung  
„Wachsames Auge“  
Übende Einheit: 7. FschJgRgt. 26, Zweibrücken

Zweibrücken, den 29. August 2017  
Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land  
Ordnungsamt



## ALTHORNBACH

Ortsbürgermeisterin Ute Klein

Tel. 06338/1430,  
Sprechstunden: montags ab 18 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus nach vorheriger telefonischer Vereinbarung

### Sitzung des Rechnungsprüfungsausschusses Althornbach Bekanntmachung

Am **Donnerstag, den 14.09.2017**, findet um 17.00 Uhr in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land (Zimmer 203, Kleiner Sitzungssaal), Landauer Straße 18-20, 66482 Zweibrücken eine Sitzung des Rechnungsprüfungsausschusses statt.

Ratsmitglieder können an der Sitzung als Zuhörer teilnehmen.

**Folgende Punkte stehen zur Beratung und Beschlussfassung:**

1. Prüfung der Jahresrechnung 2013

Althornbach, 14.08.2017  
Sophia Mohring, Vorsitzende



## BATTWEILER

Ortsbürgermeister Werner Veith

Tel. mobil 0160/96820456  
E-Mail: werner\_veith@gmx.de, Sprechst. n. tel. Vereinbarung

### Grundschule Dellfeld Aufforderung zur Schulanmeldung

Die **Anmeldung der Schulanfänger** für das Schuljahr 2018/2019 findet am **Donnerstag, den 7. September 2017 von 16:00 Uhr bis 18:00 Uhr** im Gebäude der Grundschule Dellfeld, Schulstr. 48, 66503 Dellfeld statt. Alle Kinder aus Battweiler, Walshausen und Dellfeld, die im Zeitraum vom 01.09.17 bis 31.08.18 das sechste Lebensjahr vollendet haben oder vollenden, müssen angemeldet werden. Kinder, die nach dem 31.08.2017 das sechste Lebensjahr vollenden, können auf Antrag der Eltern in die Schule aufgenommen werden, wenn aufgrund ihrer Entwicklung zu erwarten ist, dass sie mit Erfolg am Unterricht teilnehmen werden. Die Anmeldung der vorzeitig einzuschulenden Kinder wird im Februar 2018 stattfinden. Die Bekanntgabe des Termins erfolgt über das Amtsblatt. Die Anmeldepflicht gilt auch für Kinder, die bisher vom Schulbesuch zurückgestellt worden waren.

Bei der Anmeldung bitte das Familienstammbuch, die Geburtsurkunde des Kindes oder der Aufnahme- und Registrierschein sowie die Bescheinigung des Kindergartenbesuchs mitbringen.

Auch ist ggf.

- eine Bescheinigung über das alleinige Sorgerecht bei geschiedenen Eltern

oder

- eine Bescheinigung über das gemeinsame Sorgerecht bei unverheirateten Eltern vorzulegen.

Jochum-Müller, Schulleitung



## BECHHOFEN

Ortsbürgermeister Paul Sefrin

Sprechstunden: mittwochs von 18.00 - 19.00 Uhr  
Dorfgemeinschaftshaus, Tel. 06372/5090073  
Tel. privat 06372/6289793

### Ortsbürgermeister nicht im Dienst

Wir geben davon Kenntnis, dass sich Herr Ortsbürgermeister Paul Sefrin bis einschließlich 03.09.2017 nicht im Dienst befindet. Die Vertretung übernimmt der 1. Ortsbeigeordnete, Herr Siegbert Bernhard.

## Öffentliche Bekanntmachung

Dienstleistungszentrum	67655 Kaiserslautern,
Ländlicher Raum	15.08.2017
DLR Westpfalz	Fischerstraße 12
Flurbereinigungs- und	Tel. 0631/36740
Siedlungsbehörde	Telefax: 0631/3674255
<b>Vereinfachtes Flurbereinigungs-</b>	Internet: www.dlr.rlp.de
<b>verfahren Hütschenhausen,</b>	
<b>Schwarzbach/Glan</b>	
<b>Az.: 21031-HA10.2</b>	

### Vereinfachtes Flurbereinigungsverfahren Hütschenhausen, Schwarzbach/Glan

**Ladung zur Bekanntgabe des Flurbereinigungsplanes und zum Anhörungstermin über den Inhalt des Flurbereinigungsplanes I.**

Im Vereinfachten Flurbereinigungsverfahren Hütschenhausen, Schwarzbach/Glan, Landkreis Kaiserslautern, wird den Beteiligten der Flurbereinigungsplan gemäß § 59 Abs. 1 des Flurbereinigungsgesetzes (FlurbG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 16.03.1976 (BGBl. I Seite 546), zuletzt geändert durch Artikel 17 des Gesetzes vom 19.12.2008 (BGBl. I Seite 2794), **am Montag, 18.09.2017, und am Dienstag, 19.09.2017**, vormittags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und nachmittags von 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr, im Bürgerhaus Hütschenhausen, Hauptstraße 74 in 66882 Hütschenhausen, bekannt gegeben.

Der Flurbereinigungsplan liegt in dieser Zeit zur Einsichtnahme für die Beteiligten aus. Beauftragte des Dienstleistungszentrums Ländlicher Raum werden die neue Feldeinteilung erläutern, Auskünfte erteilen und Anträge auf örtliche Einweisung in die neuen Grundstücke entgegennehmen, damit ein Ortstermin vereinbart werden kann. Es liegt im eigenen Interesse der Beteiligten, diesen Termin, der eigens zur Auskunftserteilung und Erläuterung bestimmt ist, wahrzunehmen. Im Anhörungstermin (vgl. Ziffer II dieser Ladung) besteht erfahrungsgemäß nicht die Möglichkeit eingehende Auskünfte über die Abfindung einzelner Teilnehmer zu erteilen.

Jeder Teilnehmer erhält einen Auszug aus dem Flurbereinigungsplan, der seine neuen Grundstücke nach Fläche und Wert sowie das Verhältnis seiner Gesamtabfindung zu dem von ihm Eingebachten nachweist. Der Auszug ist zu den Terminen mitzubringen. Wenn Teilnehmer Bevollmächtigte benannt haben oder Vertreter bestellt sind, geht der Auszug an den Bevollmächtigten bzw. Vertreter.

#### II.

Zur Anhörung der Beteiligten über den Inhalt des Flurbereinigungsverfahrens wird hiermit gemäß § 59 Abs. 2 FlurbG der Termin anberaumt für **Mittwoch, 20.09.2017, vormittags 09.00 Uhr, im Bürgerhaus Hütschenhausen, Hauptstr. 74 in 66882 Hütschenhausen.**

Die Beteiligten werden hiermit geladen als

- 1) Teilnehmer für ihre dem Vereinfachten Flurbereinigungsverfahren unterliegenden Grundstücke,
- 2) Inhaber von Rechten an Grundstücken, die dem Vereinfachten Flurbereinigungsverfahren unterliegen,
- 3) Angrenzer an das Flurbereinigungsgebiet wegen der Neuvermarkung der Grenzen gemäß § 56 FlurbG.

**Widersprüche gegen den Inhalt des Flurbereinigungsplanes**, insbesondere gegen die Abfindung, gegen die Vermessung der Grenzen des Flurbereinigungsgebietes, müssen die Beteiligten zur Vermeidung des Ausschlusses entweder im Anhörungstermin vorbringen oder innerhalb einer Frist von zwei Wochen nach dem Anhörungstermin schriftlich oder zur Niederschrift beim

Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum DLR Westpfalz,  
Fischerstraße 12, 67655 Kaiserslautern

oder

Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum DLR Westpfalz,  
Neumühle 8, 67728 Münchweiler/Alsenz

erheben. Gemäß § 187 Bürgerliches Gesetzbuch, neugefasst durch Bekanntmachung vom 02.01.2002 (BGBl. I Seite 2909), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 17.07.2017 (BGBl. I Nr. 52 S. 2787) beginnt die Frist an dem der Bekanntgabe folgenden Tag. Die im Anhörungstermin vorgebrachten Widersprüche sind in eine Verhandlungsniederschrift aufzunehmen. Die schriftlichen Widersprüche müssen innerhalb der zweiwöchigen Frist bei einer der o.g. Behörden eingegangen sein. Hierauf wird besonders hingewiesen.

Die Schriftform kann durch die elektronische Form ersetzt werden. In diesem Fall ist das elektronische Dokument mit einer qualifizierten elektronischen Signatur nach dem Signaturgesetz zu versehen.

Bei der Erhebung des Widerspruchs durch die elektronische Form bei dem DLR sind besondere technische Rahmenbedingungen zu beachten, die im Internet auf der Seite [www.dlr.rlp.de](http://www.dlr.rlp.de) unter Elektronische Kommunikation ausgeführt sind.

**Vorherige Eingaben oder Vorschläge beim Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum oder bei sonstigen Stellen sind zwecklos und haben keinerlei rechtliche Wirkungen.**

**Beteiligte, die keine Widersprüche zu erheben haben, brauchen zum Anhörungstermin nicht zu erscheinen.**

**Reise- und Fahrtkosten werden nicht erstattet.**

Wer an der Wahrnehmung des Termins verhindert ist, kann sich durch einen Bevollmächtigten vertreten lassen. Der Bevollmächtigte muss seine Vertretungsbefugnis durch eine **ordnungsgemäße Vollmacht** nachweisen, die auch nachgereicht werden kann. Dies gilt auch für Eheleute bzw. Lebenspartner nach dem Lebenspartnerschaftsgesetz, falls sie sich gegenseitig vertreten.

Vollmachtsvordrucke können bei den Verbandsgemeinden Ramstein-Miesenbach und Bruchmühlbach-Miesau in Empfang genommen werden. Der Vollmachtgeber hat seine Unterschrift amtlich beglaubigen zu lassen (z.B. durch die Verbandsgemeindeverwaltung).

Als Geschäft, das der Durchführung der Vereinfachten Flurbereinigung dient, ist die Beglaubigung der Unterschrift gemäß § 108 FlurbG und § 6 Ausführungsgesetz zum Flurbereinigungsgesetz vom 18.05.1978 (GVBl. S. 271), zuletzt geändert durch Artikel 34 des Gesetzes vom 28.09.2010 (GVBl. S. 280) kosten- und gebührenfrei.

**III.****Zusatz für die Inhaber von Rechten an Grundstücken**

Nebenbeteiligte, deren Rechte aus dem Grundbuch ersichtlich sind, erhalten mit dieser Ladung ebenfalls einen Auszug aus dem Flurbereinigungsplan. Für die Rechte haften die im Auszug näher bezeichneten Abfindungsgrundstücke. Die bisher haftenden alten Grundstücke können anhand der im Auszug gemachten Angaben über die Grundbucheintragungen festgestellt werden.

Da die eingetragenen Rechte im Vereinfachten Flurbereinigungsverfahren durch die Ausweisung von entsprechendem neuen Grundbesitz gewahrt bleiben und der neue Grundbesitz bezüglich der Belastungen anstelle des alten Grundbesitzes tritt, ist das Erscheinen dieser Nebenbeteiligten zum Termin nicht unbedingt erforderlich.

Im Auftrag  
Willi Junk

**Öffentliche Bekanntmachung**

Dienstleistungszentrum	67655 Kaiserslautern,
Ländlicher Raum	15.08.2017
DLR Westpfalz	Fischerstraße 12
Flurbereinigungs- und Siedlungsbehörde	Tel. 0631/36740
Vereinfachtes Flurbereinigungsverfahren Hütschenhausen, Schwarzbach/Glan	Telefax: 0631/3674255
Az.: 21031-HA10.3	Internet: www.dlr.rlp.de

**Vereinfachtes Flurbereinigungsverfahren  
Hütschenhausen, Schwarzbach/Glan**

**Vorläufige Besitzeinweisung gem. § 65 FlurbG und  
Überleitungsbestimmungen gem. §§ 62 Abs. 3 und 66 FlurbG**

**I. Anordnung**

1. Mit Wirkung vom 20.09.2017 werden die Beteiligten in den Besitz der neuen Grundstücke (Abfindungsgrundstücke) eingewiesen.
2. Mit den in den Überleitungsbestimmungen vom 15.08.2017 bestimmten Zeitpunkten werden der Besitz, die Verwaltung und die Nutzung der neuen Grundstücke tatsächlich auf den in der neuen Feldeinteilung benannten Empfänger überleitet. Die Überleitungsbestimmungen sind Bestandteil dieser Anordnung.

**II. Anordnung der sofortigen Vollziehung**

Die sofortige Vollziehung der vorläufigen Besitzeinweisung und der Überleitungsbestimmungen nach § 80 Abs. 2 Satz 1 Nr. 4 der Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) in der Fassung vom 19.03.1991 (BGBl. I S 686), zuletzt geändert durch Art: 5 des Gesetzes vom 29.05.2017 (BGBl. I Nr. 32 S. 1298), wird angeordnet mit der Folge, dass Rechtsbehelfe gegen sie keine aufschiebende Wirkung haben.

**III. Hinweise****1. Allgemeine Hinweise**

Die Erzeugnisse der neuen Grundstücke treten in rechtlicher Beziehung an die Stelle der Erzeugnisse der alten Grundstücke. Soweit an Erzeugnissen oder sonstigen Bestandteilen besondere Rechtsverhältnisse bestehen können, gilt der Empfänger als Eigentümer der neuen Grundstücke.

Anträge auf Beteiligung von Nießbrauchern an den dem Eigentümer zur Last fallenden Beiträgen, auf Erhöhung oder Minderung des Pachtzinses oder auf Regelung des Pachtverhältnisses (§§ 69 und 70 Flurbereinigungsgesetz (FlurbG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 16.03.1976 (BGBl. I Seite 546), zuletzt geändert durch Artikel 17 des Gesetzes vom 19.12.2008 (BGBl. I Seite 2794)) sind - soweit sich die Beteiligten nicht einigen können - gemäß § 71 FlurbG spätestens 3 Monate nach Erlass dieser Anordnung beim Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum DLR Westpfalz zu stellen.

Die nach §§ 34 und 85 Nr. 5 FlurbG festgesetzten zeitweiligen Einschränkungen des Eigentums bleiben bis zur Unanfechtbarkeit des Flurbereinigungsplanes bestehen. Deshalb dürfen - soweit in den Überleitungsbestimmungen nichts Anderweitiges festgesetzt ist - auch weiterhin Änderungen der Nutzungsart, die über den Rahmen eines ordnungsgemäßen Wirtschaftsbetriebes hinausgehen (z.B.

Beseitigung bzw. Neuanlage von Obstbaumanlagen, Errichtung oder Veränderung von Bauwerken und Einfriedungen sowie Beseitigung von Bäumen, Beerensträuchern, Hecken usw.) nur mit Zustimmung der Flurbereinigungsbehörde vorgenommen werden.

Die rechtlichen Wirkungen dieser vorläufigen Besitzeinweisung enden mit der Ausführung des Flurbereinigungsplanes.

Durch die vorläufige Besitzeinweisung wird Widersprüchen, die von den Beteiligten bei der Vorlage des Flurbereinigungsplanes bzw. dessen Nachträge, insbesondere gegen die zugeteilten Abfindungsgrundstücke, erhoben worden sind oder werden, nicht vorgegriffen. Änderungen des Flurbereinigungsplanes sind unbeschadet dieser Anordnung nach wie vor möglich.

Für die im Nachweis des Neuen Bestandes aufgeführten Abfindungsgrundstücke mit der Nutzungsart „Grünland“ oder dem Hinweis zum Flurstück „Dauergrünland“ gekennzeichneten Flächen besteht eine Veränderungssperre gemäß § 34 Abs. 1 Nr. 1 FlurbG. Der Umbruch von Grünlandflächen bedarf zuvor der ausdrücklichen Zustimmung und Genehmigung der Flurbereinigungsbehörde.

Bei einem ungenehmigten Umbruch von Grünlandflächen wird gemäß § 137 FlurbG eine Wiederherstellung des früheren Zustands angeordnet.

**2. Auslegung der vorläufigen Besitzeinweisung und der Überleitungsbestimmungen**

Ein Abdruck dieser vorläufigen Besitzeinweisung mit Gründen und ein Abdruck der Überleitungsbestimmungen liegen vom ersten Tag der Bekanntgabe angerechnet, einen Monat lang bei den Verbandsgemeindeverwaltungen Ramstein-Miesenbach und Bruchmühlbach-Miesau während der Dienststunden (oder beim Vorsitzenden der Teilnehmergemeinschaft Herr Roland Jung, Hauptstraße 146, 66882 Hütschenhausen) zur Einsichtnahme für die Beteiligten aus.

Die vorläufige Besitzeinweisung und die Überleitungsbestimmungen können ebenfalls im Internet unter [www.dlr.rlp.de/...](http://www.dlr.rlp.de/) eingesehen werden.

**3. Erläuterung der neuen Feldeinteilung**

Die neue Feldeinteilung wird den Beteiligten in den Terminen am Montag, dem 18.09.2017 und am Dienstag, dem 19.09.2017, jeweils

vormittags von 08:30 bis 12:00 Uhr

und nachmittags von 13:30 bis 16:00 Uhr

im Bürgerhaus Hütschenhausen, Hauptstraße 74 ,66882 Hütschenhausen, erläutert.

Anträge auf örtliche Einweisung können bis zu diesem Zeitpunkt schriftlich beim DLR Westpfalz oder in den Terminen gestellt werden.

**Begründung****1. Sachverhalt**

Die Grenzen der von der vorläufigen Besitzeinweisung erfassten Grundstücke (Abfindungsgrundstücke) sind, soweit sie von einer Vermessung betroffen sind, in die Örtlichkeit übertragen.

Endgültige Nachweise für Fläche und Wert der neuen Grundstücke liegen vor.

Der Anhörungstermin nach § 59 FlurbG findet am 20.09.2017 statt.

Der Vorstand der Teilnehmergemeinschaft wurde gemäß § 62 Abs. 2 FlurbG zu den Überleitungsbestimmungen sowie zu dieser Anordnung gehört (§. 25 Abs. 2 FlurbG).

**2. Gründe****2.1 Formelle Gründe**

Diese Anordnung wird vom Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum DLR Westpfalz als zuständige Flurbereinigungsbehörde erlassen.

Rechtsgrundlage sind die §§ 62, 63, 65 und 66 FlurbG.

Die Anhörung des Vorstandes der Teilnehmergemeinschaft ist erfolgt; Die formellen Voraussetzungen des § 65 FlurbG zur Anordnung der vorläufigen Besitzeinweisung liegen vor.

**2.2 Materielle Gründe**

Das Verhältnis der Abfindungen zu dem von jedem Beteiligten Eingebrauchten steht fest.

Durch die vorläufige Besitzeinweisung soll den Beteiligten die Möglichkeit gegeben werden, ihre neuen Grundstücke schnellstmöglich in Besitz, Nutzung und Verwaltung zu übernehmen. Ein Nutzungswechsel ist nur entsprechend dem jahreszeitlichen Bewirtschaftungsablauf möglich. Der vorgesehene Zeitpunkt bietet die letzte Möglichkeit, die Bewirtschaftung bereits auf den neuen Grundstücken vorzunehmen. Im Übrigen haben sich die Beteiligten in betriebswirtschaftlicher Hinsicht bereits auf den Besitzübergang in diesem Jahr eingestellt.

Die materiellen Voraussetzungen des § 65 FlurbG zur Anordnung der vorläufigen Besitzeinweisung liegen vor.

Die sofortige Vollziehung dieser Anordnung einschließlich der Überleitungsbestimmungen liegt im überwiegenden Interesse der Beteiligten des Verfahrens. Die aufschiebende Wirkung des Rechtsbehelfs hätte bei der örtlichen Verflechtung zahlreicher Altparzellen und Abfindungsgrundstücke zur Folge, dass viele Beteiligte ihre Landabfindung zu den in den Überleitungsbestimmungen vorgesehenen Zeitpunkten nicht in Besitz nehmen könnten. Sie sollten möglichst bald die Vorteile der Besitzzusammenlegung ausnutzen und die erforderlichen betrieblichen Umstellungen einleiten können. Die Verzögerung der Besitzübernahme hätte deshalb erhebliche Nachteile für die Beteiligten zur Folge.

Die sofortige Vollziehung liegt aber auch im öffentlichen Interesse, da der Allgemeinheit im Hinblick auf die Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit der landwirtschaftlichen Betriebe und wegen der in die Ver-

einfache Flurbereinigung investierten erheblichen öffentlichen Mittel daran gelegen ist, die Ziele des Verfahrens möglichst bald herbeizuführen. Die Voraussetzungen des § 80 Abs. 2 Satz 1 Nr. 4 der VwGO in der gültigen Fassung sind damit gegeben.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Anordnung kann innerhalb eines Monats nach der Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift beim

Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum DLR Westpfalz  
Fischerstraße, 12, 67655 Kaiserslautern  
oder

Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum DLR Westpfalz  
Neumühle 8, 67728 Münchweiler/A

oder wahlweise bei der

Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion,  
- Obere Flurbereinigungsbehörde-  
Willy-Brandt-Platz 3, 5429Ö Trier

einzu legen.

Bei schriftlicher Einlegung des Widerspruches ist die Widerspruchsfrist nur gewahrt, wenn der Widerspruch noch vor dem Ablauf der Frist bei einer der oben genannten Behörden eingegangen ist.

Die Schriftform kann durch die elektronische Form ersetzt werden. In diesem Fall ist das elektronische Dokument mit einer qualifizierten elektronischen Signatur nach dem Signaturgesetz zu versehen.

Bei der Erhebung des Widerspruchs durch elektronische Form bei dem DLR sind besondere technische Rahmenbedingungen zu beachten, die im Internet auf der Seite [www.dlr.rlp.de](http://www.dlr.rlp.de) unter Elektronische Kommunikation ausgeführt sind.

Bei der Erhebung des Widerspruchs durch elektronische Form bei der ADD sind besondere technische Rahmenbedingungen zu beachten, die im Internet auf der Seite [www.add.rlp.de/Elektronische-Kommunikation/](http://www.add.rlp.de/Elektronische-Kommunikation/) ausgeführt sind.

Im Auftrag

Willi Junk

## Sitzung des Bauausschusses Bechhofen

### Bekanntmachung

Am **Montag, den 11.09.2017**, findet um 19.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus in Bechhofen eine Sitzung des Bauausschusses statt.

Alle Bürger sind eingeladen am öffentlichen Teil der Sitzung teilzunehmen.

#### Folgende Punkte stehen zur Beratung und Beschlussfassung:

1. Verwendung der Spende der Balloner

Bechhofen, 25.08.2017

Siegbert Bernhard, 1. Ortsbeigeordneter



## CONTWIG

**Ortsbürgermeister Karl-Heinz Bärmann**

Tel. Rathaus 06332/5701, privat 06332/50895  
Sprechstunden: dienstags 18.00 - 19.00 Uhr und  
freitags 14.30 - 16.00 Uhr

### Ortsbürgermeister nicht im Dienst

Wir geben davon Kenntnis, dass sich Herr Ortsbürgermeister Karl-Heinz Bärmann in der Zeit vom 04.09.2017 bis einschließlich 17.09.2017 nicht im Dienst befindet. Die Vertretung übernimmt die 1. Ortsbeigeordnete, Frau Hedi Bender.

### Mit Lichtgeschwindigkeit im neuen Heim

- Telekom versorgt den 2. Umlenungsabschnitt im Neubaugebiet „Auf Mühlbach hinterm Bohnrech“ in Contwig mit Glasfaser-Anschlüssen

- Geschwindigkeiten von bis zu 200 MBit/s sind möglich

- 80 Bauherren können ab Fertigstellung schnellere Anschlüsse nutzen

Die Gemeinde Contwig und die Telekom informierten gemeinsam auf einer Bürgerinformationsveranstaltung am 01. September die zukünftigen Bauherren des Neubaugebiets „Auf Mühlbach hinterm Bohnrech“ (2. Abschnitt) über die bevorstehenden Erschließungsarbeiten. Das Contwiger Neubaugebiet wird seinen Bewohnern nicht nur eine tolle Lage und eine gute Verkehrsanbindung bieten, sondern auch superschnelle Internetanschlüsse. Die Telekom versorgt das Neubaugebiet komplett mit sogenannten FTTH-Anschlüssen. Mit „Fiber to the Home“ (FTTH) endet die Glasfaserleitung nicht am Verteilerkasten auf dem Bürgersteig, sondern wird bis in die Wohnung geführt. Die Anschlüsse bieten eine Geschwindigkeit von bis zu 200 Megabit pro Sekunde (MBit/s) beim Herunterladen und bis zu 100 MBit/s beim Heraufladen an. Die Telekom beginnt Anfang 2018 mit dem Ausbau. Um die schnellen Internetanschlüsse bis in jedes Haus zu bringen, werden ca. 1.200 m Glasfaser verlegt und 2 Glasfaserverteiler aufgestellt. „Ich freue mich, dass die Arbeiten in unserem Neubauge-

biet bald starten“, sagt Bürgermeister Karlheinz Bärmann. „Schnelle Internetverbindungen sind aus dem Leben unserer Bürgerinnen und Bürger nicht mehr wegzudenken - privat und geschäftlich. Sie sind ein wichtiger Standortvorteil.“ „Wir bedanken uns bei der Gemeinde Contwig für das Vertrauen. Wir werden den Ausbau zügig vorantreiben und pünktlich abschließen“, sagt Kurt Rößling, Regio Manager der Telekom. „Ein Glasfaser-Anschluss macht die neuen Immobilien zukunftssicher und steigert ihren Wert bei Wiederverkauf.“

#### Weitere Informationen

Wer mehr über Verfügbarkeit, Geschwindigkeiten und Tarife der Telekom erfahren will, kann sich im Internet oder beim Kundenservice der Telekom informieren:

[www.telekom.de/bauherren](http://www.telekom.de/bauherren)

Bauherrenserservice: 0800 330 1903 (kostenfrei)



## DELLFELD

**Ortsbürgermeisterin Doris Schindler**

Tel. privat 06336/1395, Tel. Bürgerhaus 06336/6101

Sprechstunde: nach Vereinbarung

## Grundschule Dellfeld

### Aufforderung zur Schulanmeldung

Die **Anmeldung der Schulanfänger** für das Schuljahr 2018/2019 findet am **Donnerstag, den 7. September 2017 von 16:00 Uhr bis 18:00 Uhr** im Gebäude der Grundschule Dellfeld, Schulstr. 48, 66503 Dellfeld statt.

Alle Kinder aus Battweiler, Walshausen und Dellfeld, die im Zeitraum vom 01.09.17 bis 31.08.18 das sechste Lebensjahr vollendet haben oder vollenden, müssen angemeldet werden.

Kinder, die nach dem 31.08.2017 das sechste Lebensjahr vollenden, können auf Antrag der Eltern in die Schule aufgenommen werden, wenn aufgrund ihrer Entwicklung zu erwarten ist, dass sie mit Erfolg am Unterricht teilnehmen werden. Die Anmeldung der vorzeitig einzu-schulenden Kinder wird im Februar 2018 stattfinden. Die Bekanntgabe des Termins erfolgt über das Amtsblatt.

Die Anmeldepflicht gilt auch für Kinder, die bisher vom Schulbesuch zurückgestellt worden waren.

Bei der Anmeldung bitte das Familienstammbuch, die Geburtsurkunde des Kindes oder der Aufnahme- und Registrierschein sowie die Bescheinigung des Kindergartenbesuchs mitbringen.

Auch ist ggf.

- eine Bescheinigung über das alleinige Sorgerecht bei geschiedenen Eltern

oder

- eine Bescheinigung über das gemeinsame Sorgerecht bei unverheirateten Eltern

vorzulegen.

Jochum-Müller, Schulleitung



## DIETRICHINGEN

**Ortsbürgermeisterin Andrea Henner**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung

Tel. 06338/993055

### Satzung vom 23.08.2017

#### über die Erhebung von Friedhofsgebühren der Ortsgemeinde Dietrichingen

Der Ortsgemeinderat hat aufgrund des § 24 der Gemeindeordnung für Rheinland-Pfalz (GemO), sowie der §§ 2, Abs. 1, 7 und 8 des Kommunalabgabengesetzes (KAG) folgende Satzung beschlossen:

#### § 1

##### Allgemeines

Für die Benutzung der Einrichtung des Friedhofswesens und ihrer Anlagen werden Benutzungsgebühren erhoben. Die Gebührensätze ergeben sich aus der Anlage zu dieser Satzung.

#### § 2

##### Gebührensschuldner

Gebührensschuldner sind:

1. bei Erstbestattungen die Personen, die nach § 9 Bestattungsgesetz verantwortlich sind, und der Antragsteller,
2. bei Umbettungen und Wiederbestattungen der Antragsteller.

#### § 3

##### Entstehung der Ansprüche und Fälligkeit

(1) Die Gebührenschild entsteht mit der Inanspruchnahme der Leistung nach der Friedhofssatzung, bei antragsabhängigen Leistungen mit der Antragstellung.

(2) Die Gebühren werden innerhalb von 14 Tagen nach Bekanntgabe des Gebührenbescheides fällig.

#### § 4 Inkrafttreten

- (1) Diese Satzung tritt **rückwirkend zum 01.08.2017** in Kraft.  
 (2) Gleichzeitig treten die Satzung über die Erhebung von Friedhofsgebühren vom 18.06.2015 und die Änderungssatzung vom 24.02.2016 außer Kraft.

Dietrichingen, den 23.08.2017  
 Henner, Ortsbürgermeisterin (Siegel)

### Anlage zur Friedhofsgebührensatzung der Ortsgemeinde Dietrichingen

#### I. Reihengrabstätten

- Überlassung einer Reihengrabstätte, anonymen Rasenreihengrabstätte an Berechtigte nach § 2 Abs. 2 der Friedhofssatzung für Verstorbene
  - bis zum vollendeten 5. Lebensjahr 284,00 €
  - vom vollendeten 5. Lebensjahr ab 326,00 €
  - anonyme Rasenreihengrabstätte 326,00 €
- Überlassung einer Urnenrasenreihengrabstätte an Berechtigte an nach Nr. 1 284,00 €
- Einmalige Pflegegebühr für die Pflege einer Rasenreihengrabstätte auf die Dauer der Ruhezeit
  - anonyme Rasenreihengrabstätte 2.210,00 €
  - Urnenrasenreihengrabstätte 2.210,00 €

#### II. Verleihung von Nutzungsrechten an Sondergrabstätten

- Verleihung des Nutzungsrechts an Berechtigte nach § 2 Abs. 2 der Friedhofssatzung für
  - eine Einzelgrabstätte/Raseneinzelgrab 452,00 €
  - eine Doppelgrabstätte 910,00 €
  - jede weitere Grabstätte 452,00 €
  - Tiefgrab (einstellig, 2 Bestattungen) 910,00 €
  - Tiefgrab (zweistellig, 4 Bestattungen) 1.810,00 €
  - Rasurnensondergrab (für 2 Urnen) 452,00 €
- Verlängerung des Nutzungsrechts nach Buchstabe a) bei späteren Bestattungen je Jahr
  - eine Einzelgrabstätte/ Raseneinzelgrabstätte 18,00 €
  - eine Doppelgrabstätte 35,00 €
  - jede weitere Grabstätte 18,00 €
  - Tiefgrab (einstellig, 2 Bestattungen) 35,00 €
  - Tiefgrab (zweistellig, 4 Bestattungen) 73,00 €
  - Rasurnensondergrab (für 2 Urnen) 18,00 €
- Wiederverleihung des Nutzungsrechts nach Ablauf der ersten Nutzungszeit
  - eine Einzelgrabstätte/ Raseneinzelgrabstätte 19,00 €
  - eine Doppelgrabstätte 36,00 €
  - jede weitere Grabstätte 19,00 €
  - Tiefgrab (einstellig, 2 Bestattungen) 36,00 €
  - Tiefgrab (einstellig, 4 Bestattungen) 73,00 €
  - Rasurnensondergrab (für 2 Urnen) 19,00 €
- Zusätzliche Beistellung einer Urne in einer bereits belegten Sondergrabstätte auf die Dauer der Ruhezeit je Beistellung 190,00 €
  - Für die Anpassung der Sondergrabstätten an die Ruhezeit der zusätzlich beigegebenen Urne werden die gleichen Gebühren wie nach Nr. 2 erhoben. Für jede zusätzlich beigegebene Urne erhöht sich diese Gebühr um 8,00 €
- Einmalige Pflegegebühr für die Pflege einer Rasengrabstätte nach Nr. 1 auf die Dauer der Nutzungszeit
  - Rasengrabstätte einstellig 2.630,00 €
  - Rasurnensondergrabstätte 2.630,00 €
- Verlängerung der Pflegegebühr nach Nr. 5 bei späteren Bestattungen je Jahr
  - Rasengrabstätte einstellig 105,00 €
  - Rasurnensondergrabstätte 105,00 €

#### III. Ausheben und Schließen der Gräber

- Bestattung von Verstorbenen (§ 12, 13, 14 und 15 Abs. 1 und § 16 der Friedhofssatzung)
  - Kindergrab bis 120 cm 563,00 €
  - vom vollendeten 5 Lebensjahr ab 887,00 €
  - Urnenbeisetzung je Beisetzung 369,00 €
  - Tiefgrab - Beisetzung in der Tiefe - 1.050,00 €
- Bei Bestattungen und Beisetzungen an Samstagen wird ein Zuschlag in Höhe von 60 v.H. berechnet. Bei Bestattungen und Beisetzungen an Sonntagen und Feiertagen wird ein Zuschlag in Höhe von 120 v.H. berechnet.
- Für anfallende Arbeitsstunden werden berechnet:
  - Facharbeiter je Stunde 63,00 €
  - Hilfsarbeiter je Stunde 50,00 €
- Für anfallende Zusatzarbeiten werden berechnet:
  - Zuschlag für schwer lösbaren Fels pro Kubikmeter 338,00 €
  - Zuschlag für Handschachtung (gilt nicht für Urnengräber) 90 v.H.

#### IV. Ausgraben und Umbetten von Leichen und Aschen

Das Ausgraben und Umbetten von Leichen und Aschen wird durch ein gewerbliches Unternehmen vorgenommen. Die hierbei entstehenden Kosten sind von dem Gebührenpflichtigen als Auslagen zu erstatten.

#### V. Benutzung der Leichenhalle

Für die Aufbewahrung

- |                                     |          |
|-------------------------------------|----------|
| a) einer Leiche/Urne bis zu 4 Tagen | 161,00 € |
| für jeden weiteren angefangenen Tag | 41,00 €  |
| b) einer Urne bis zu 10 Tagen       | 108,00 € |
| für jeden weiteren Tag              | 11,00 €  |
| c) Benutzung ohne Aufbewahrung      | 42,00 €  |

#### VI. Genehmigungsgebühren

zur Errichtung von Grabmälern, Gedenkplatten und dergleichen 20,00 €

Es wird auf § 24 Absatz 6 Gemeindeordnung (GemO) hingewiesen, wonach Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften der Gemeindeordnung oder aufgrund der Gemeindeordnung zustande gekommen sind, ein Jahr nach der Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen gelten.

Dies gilt nicht, wenn

- die Bestimmungen über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung, die Ausfertigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind, oder
- vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Aufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet oder jemand die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Gemeindeverwaltung unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht hat.

Hat jemand eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 2 geltend gemacht, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

Zweibrücken, den 23.08.2017  
 Verbandsgemeindeverwaltung  
 Zweibrücken-Land  
 Jürgen Gundacker, Bürgermeister



## GROSSBUNDENBACH

### Ortsbürgermeister Dieter Glahn

Tel. 06337/6778, mobil 0172/6426772  
 E-Mail: dieter-glahn@t-online.de  
 www.grossbundenbach.de



## GROSSSTEINHAUSEN

### Ortsbürgermeister Volker Schmitt

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
 Tel. 06339/7327, E-Mail: Schmitt.Volker@gmx.de  
 www.Grosssteinhausen.de

### Ortsbürgermeister nicht im Dienst

Wir geben davon Kenntnis, dass sich Herr Ortsbürgermeister Volker Schmitt bis einschließlich 03.09.2017 nicht im Dienst befindet. Die Vertretung übernimmt der 1. Ortsbeigeordnete, Herr Berthold Lauer.

### Anmeldung der Schulneulinge für das Schuljahr 2018/2019

Im Bereich der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land sind die einzuschulenden Kinder bei der zuständigen Grundschule anzumelden.

#### Anmeldetermine:

#### Grundschule Bottenbach

**Donnerstag, 7. September 2017, 17.00 Uhr bis 19.00 Uhr.**

Anzumelden sind alle Kinder, die vor dem 01.09.2012 geboren sind, also auch zurück gestellte Kinder.

Für behinderte Kinder gilt die Anmeldepflicht ebenfalls.

Der Schulleiter ist auf offensichtliche oder vermutete Behinderungen hinzuweisen.

Die Anmeldung kann in solchen Fällen auch direkt bei der zuständigen Sonderschule erfolgen.

Die Anmeldepflicht besteht nicht für Kinder, die bereits vorzeitig eingeschult wurden.

Bei der Anmeldung ist das Familienstammbuch oder die Geburtsurkunde des Kindes oder der Aufnahmebescheid / Registrierschein und eine Bestätigung Ihres Kindergartens über den Kindergartenbesuch des Kindes vorzulegen.



## HORNBACH

**Stadtbürgermeister Reinhold Hohn**

Tel. 06338/92110, Sprechstunden Mo. bis Fr.  
08.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 17.00 Uhr  
n. tel. Absprache • www.klosterstadt-hornbach.de



## MAUSCHBACH

**Ortsbürgermeister Bernhard Krippleben**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06338/1607, mobil: 0170/8111395

### Sprechstunde des Bezirksbeamten

Der Bezirksbeamte der Polizeiinspektion Zweibrücken, Herr POK Gab, hält am **Dienstag, den 05.09.2017, von 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr**, im Bürgerhaus Hornbach eine Bürgersprechstunde ab. POK Gab ist erster Ansprechpartner für alle polizeilichen Angelegenheiten der Bürgerinnen und Bürger in der Verbandsgemeinde. Hierzu ergeht herzliche Einladung.



## RIEDELBERG

**Ortsbürgermeister Peter Lethen**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/1286, mobil: 0174/8382728  
E-Mail: lethen-mail@t-online.de  
www.riedelberg.com

**Bürgersprechstunde des Gemeinderates:**  
am letzten Donnerstag im Monat,  
19.30 Uhr - 20.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus.



## KÄSHOFEN

**Ortsbürgermeister Klaus-Martin Weber**

Tel. 06337/6083  
Mobil 0173/6511757



## ROSENKOPF

**Ortsbürgermeister Jürgen Plagemann**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06372/8030205, mobil: 0173/3803319



## KLEINBUNDENBACH

**Ortsbürgermeister Karl Bißbort**

Tel. 06337/721

### Ortsbürgermeister nicht im Dienst

Wir geben davon Kenntnis, dass sich Herr Ortsbürgermeister Jürgen Plagemann bis einschließlich 03.09.2017 nicht im Dienst befindet. Die Vertretung übernimmt die 1. Ortsbeigeordnete, Frau Gisela Hübscher.



## KLEINSTEINHAUSEN

**Ortsbürgermeisterin Martina Wagner**

Tel. 06339/1373, E-Mail: wo-ma-wagner@t-online.de  
Bürgersprechstunde im Gemeindehaus, 1. Mittwoch im Monat 18.00 - 19.00 Uhr im DGH und nach telefonischer Vereinbarung



## WALSHAUSEN

**Ortsbürgermeister Gunther Veith**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/7269, www.derwalshausen.de

### Anmeldung der Schulneulinge für das Schuljahr 2018/2019

Im Bereich der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land sind die einzuschulenden Kinder bei der zuständigen Grundschule anzumelden.

#### Anmeldetermine:

##### Grundschule Bottenbach

**Donnerstag, 7. September 2017, 17.00 Uhr bis 19.00 Uhr.**

Anzumelden sind alle Kinder, die vor dem 01.09.2012 geboren sind, also auch zurück gestellte Kinder.

Für behinderte Kinder gilt die Anmeldepflicht ebenfalls. Der Schulleiter ist auf offensichtliche oder vermutete Behinderungen hinzuweisen. Die Anmeldung kann in solchen Fällen auch direkt bei der zuständigen Sonderschule erfolgen.

Die Anmeldepflicht besteht nicht für Kinder, die bereits vorzeitig eingeschult wurden.

Bei der Anmeldung ist das Familienstammbuch oder die Geburtsurkunde des Kindes oder der Aufnahmebescheid / Registrierschein und eine Bestätigung Ihres Kindergartens über den Kindergartenbesuch des Kindes vorzulegen.

### Sitzung des Ortsgemeinderates Kleinsteinhausen

#### Bekanntmachung

Am **Mittwoch, den 06.09.2017**, findet um 19.30 Uhr im Gemeindehaus, Friedhofstr. 5, in Kleinsteinhausen eine Sitzung des Ortsgemeinderates statt.

Alle Bürger sind eingeladen am öffentlichen Teil der Sitzung teilzunehmen.

#### Folgende Punkte stehen zur Beratung und Beschlussfassung:

1. Verpflichtung eines nachrückenden Ratsmitgliedes
2. Bekanntgabe Eilentscheidung
3. 2.Nachtragshaushaltssatzung mit -plan für das Jahr 2017
4. Annahme einer Spende
5. Zuweisung für Maßnahmen und Investitionen zur Verbesserung der Kindertagesbetreuung aus ersparten Mitteln des Bundes für das Betreuungsgeld

Kleinsteinhausen, 28.08.2017  
Wagner, Ortsbürgermeisterin

### Grundschule Dellfeld

#### Aufforderung zur Schulanmeldung

Die **Anmeldung der Schulanfänger** für das Schuljahr 2018/2019 findet am **Donnerstag, den 7. September 2017 von 16:00 Uhr bis 18:00 Uhr** im Gebäude der Grundschule Dellfeld, Schulstr. 48, 66503 Dellfeld statt.

Alle Kinder aus Battweiler, Walshausen und Dellfeld, die im Zeitraum vom 01.09.17 bis 31.08.18 das sechste Lebensjahr vollendet haben oder vollenden, müssen angemeldet werden.

Kinder, die nach dem 31.08.2017 das sechste Lebensjahr vollenden, können auf Antrag der Eltern in die Schule aufgenommen werden, wenn aufgrund ihrer Entwicklung zu erwarten ist, dass sie mit Erfolg am Unterricht teilnehmen werden. Die Anmeldung der vorzeitig einzuschulenden Kinder wird im Februar 2018 stattfinden. Die Bekanntgabe des Termins erfolgt über das Amtsblatt.

Die Anmeldepflicht gilt auch für Kinder, die bisher vom Schulbesuch zurückgestellt worden waren.

Bei der Anmeldung bitte das Familienstammbuch, die Geburtsurkunde des Kindes oder der Aufnahme- und Registrierschein sowie die Bescheinigung des Kindergartenbesuchs mitbringen.

Auch ist ggf.

- eine Bescheinigung über das alleinige Sorgerecht bei geschiedenen Eltern
- oder
- eine Bescheinigung über das gemeinsame Sorgerecht bei unverheirateten Eltern

Jochum-Müller, Schulleitung



## WIESBACH

**Ortsbürgermeister Emil Mayer**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06337/736, E-Mail: emil-mayer@myquix.de  
www.wiesbach-pfalz.de

### Carl-Orff-Grundschule

**Liebe Eltern der zukünftigen Schulanfänger,**  
hiermit laden wir Sie und Ihr Kind herzlich zur Schulanmeldung in die Carl-Orff-Grundschule in Wiesbach ein.

**Am Montag, 11.09.2017 findet  
von 15.00 - 16.00 Uhr die Anmeldung statt.**

Da wir die wichtigsten persönlichen Daten aufnehmen müssen, benötigen wir die Vorlage einer Geburtsurkunde oder das Familienstamm-

buch. Für die Buskinder aus Bundenbach und Käshofen benötigen wir des Weiteren ein Passbild, um den Busausweis beantragen zu können.

Bitte bringen Sie Ihr **Kind** zur Anmeldung mit.

Wir freuen uns auf die Zusammenarbeit mit Ihnen!

Herzliche Grüße

Marion Rieder, Schulleitung

## NICHTAMTLICHER TEIL



### VERBANDSGEMEINDE

#### Gottesdienste der katholischen Kirchengemeinde Heilige Elisabeth

**Samstag, 02.09.2017**

08.00 Uhr Nardini-Klinikum: Heilige Messe

18.00 Uhr Heilig Kreuz, Zweibrücken: Vorabendmesse

**Sonntag, 03.09.2017**

08.30 Uhr Nardini-Klinikum: Heilige Messe

10.30 Uhr St. Pirmin, Bubenhausen: Familiengottesdienst zum Pfarrfest

#### Positive Halbzeitbilanz der Photovoltaik-Aktion der Verbraucherzentrale

##### Noch bis zum 30. September mitmachen und 500-Euro-Gutschein gewinnen

Seit eineinhalb Monaten läuft die Aktion der Verbraucherzentrale Rheinland-Pfalz „Solarstrom selber erzeugen“ - und das mit gutem Erfolg: Seit dem Start am 3. Juli fanden 165 persönliche Beratungen statt; dabei kam es in 114 Fällen zu einer rechnerischen Abschätzung der Wirtschaftlichkeit im Einzelfall. Die Auswertung der Berechnungen zeigt, dass eine Photovoltaik-Anlage ohne Batteriespeicher im Schnitt schon nach 14 Jahren die Investitionskosten wieder eingespielt hat, in Einzelfällen sogar nach zehn oder elf Jahren. Bezieht man einen Batteriespeicher in die Kalkulation mit ein, erhöht sich die durchschnittliche Amortisationsdauer auf 19 Jahre. Im Einzelfall kann sie hier auch schon bei 15 Jahren liegen.

Bis zum 30. September geht die Aktion noch. Dank der Förderung durch das rheinland-pfälzische Umweltministerium werden unter allen Ratsuchenden, die sich bis Ende September bei der Energieberatung der Verbraucherzentrale an einem der 70 Standorte im Land beraten lassen, fünf Gutscheine im Wert von je 500 Euro als Zuschuss für die Anschaffung eines Photovoltaikspeichers verlost. Um eine individuelle Abschätzung der Wirtschaftlichkeit vornehmen zu können, sollten die letzte Stromrechnung sowie ein Foto des Hauses, auf dem das Dach gut zu erkennen ist, mitgebracht werden. Die Größe der Dachfläche benötigt der Berater ebenfalls. Das Ergebnis wird per Email oder Post zugesandt. Auch bereits vorliegende Angebote können analysiert werden. Vom Energieberater erhalten sie dann weiteres Infomaterial sowie eine auszufüllende Teilnehmerkarte für die Verlosung der Speichergutscheine. Die Verlosung und die Bekanntgabe der Gewinner erfolgen im Oktober. Der Gutschein kann nach der Installation eines Photovoltaik-Speichers eingelöst werden. Die Energieberatungsorte sind unter [www.energieberatung-rlp.de](http://www.energieberatung-rlp.de) zu finden.

Der Energieberater hat am **Donnerstag, den 14. September von 13.30 - 18:00 Uhr** Sprechstunde in der Verbandsgemeindeverwaltung in **Zweibrücken**, Landauer Straße 18-20, Raum 203. Die Beratungsgespräche sind kostenlos. Voranmeldung unter: 0 63 32/80 62-307.

#### Ohne Moos nix los - mit Steuern die Gemeinschaftfinanzieren

##### Telefonaktion rund um die Aufgaben, Ausbildung und Studium in der Steuerverwaltung

Nach dem Motto „ohne Moos nix los“ setzen sich tagtäglich Finanzbeamte dafür ein, dass der Staat genügend Geld für Schulen, Kindergärten, Krankenhäuser, Kultur oder Polizei und Feuerwehr zur Verfügung hat. Ein Job, der sinnvoll ist und allen in der Gesellschaft zu Gute kommt.

Welche Aufgaben in einem Finanzamt erledigt und welche Ausbildungs- und Studienmöglichkeiten in der Steuerverwaltung angeboten werden, erläutert am Donnerstag, 7. September 2017, die Info-Hotline der rheinland-pfälzischen Finanzämter in der Zeit von 08.00 bis 17.00 Uhr. Telefon: 0261/201 792 79.

Dabei werden Fragen rund um das Bewerbungsverfahren und zu den Perspektiven in der Steuerverwaltung beantwortet und die vielfältigen Arbeitsgebiete eines Finanzamts erläutert. Schüler, mit mindestens Sekundarabschluss I, können sich für die zweijährige Ausbildung zum Finanzwirt bewerben. Für Interessenten, die die Bildungsvoraussetzungen für ein Studium an einer Hochschule besitzen, besteht die Möglichkeit eines dreijährigen dualen Studiums zum Diplom-Finanzwirt (FH). Sowohl für die Ausbildung (rund 1000 € netto) als auch für das Studium (rund 1050 € netto) wird bereits ab dem ersten Tag ein Gehalt gezahlt. Die flexiblen Arbeitszeiten sowie die verschiedenen Teilzeitmodelle bieten im späteren Berufsleben eine hervorragende Vereinbarkeit von Beruf, Familie und Freizeit. Weitere Infos unter [www.jobs.fin-rlp.de](http://www.jobs.fin-rlp.de) sowie bei den rheinland-pfälzischen Finanzämtern. Aktuelle Veranstaltungshinweise zu Schnuppertagen und Ausbildungsmessen finden sich auch in Facebook unter [www.facebook.com/Finanzverwaltung](http://www.facebook.com/Finanzverwaltung).

#### Jugendzahnpflege in den Grund- und Förderschulen der Städte Pirmasens und Zweibrücken sowie des Landkreises Südwestpfalz

Mit Beginn des Schuljahres 2017/2018 starten in Zusammenarbeit mit den Zahnärzten wieder die zahnärztlichen Untersuchungen der Erstklässler in den Grundschulen. In Förderschulen werden die Kinder von der ersten bis zur sechsten Klasse zahnärztlich untersucht. Der jeweilige Schulzahnarzt wird in den nächsten Tagen Kontakt mit den Schulen aufnehmen, um die Termine für die Untersuchung bzw. den Prophylaxeunterricht zu vereinbaren. Alle Grundschüler der Klassen 2 bis 4 erhalten von ihrer Schule ein Informationsschreiben für die Eltern, mit der Bitte, in den nächsten drei Monaten mit dem Kind die Hauszahnärztin/den Hauszahnarzt aufzusuchen. Die Bestätigungen werden zu-nächst beim Zahnarzt gesammelt und von dort einmal im Monat an die Arbeitsgemeinschaft Jugendzahnpflege (AGZ) Pirmasens - Zweibrücken zurückgeschickt. Schulen, die am Aktivprogramm Zahnvor-sorge teilnehmen, werden pro Schuljahr dreimal vom Schulzahnarzt aufgesucht. Eine zahnärztliche Untersuchung findet zu Beginn und am Ende des Schuljahres statt. In der zweiten Hälfte des Schuljahres sowie bei der zweiten Untersuchung wird bei den Kindern, deren Eltern zuvor eingewilligt haben, eine Fluoridierung der Zähne in der Schule vorgenommen. Prophylaxeunterricht steht bei jedem Impuls zusätzlich auf dem Programm.

Weitere Informationen bei: Arbeitsgemeinschaft Jugendzahnpflege (AGZ) Pirmasens-Zweibrücken, Brigitte Bion, Tel.: 06331/13561, [www.lagz-rlp.de](http://www.lagz-rlp.de), E-Mail: [jugendzahnpflege-ps-zw@t-online.de](mailto:jugendzahnpflege-ps-zw@t-online.de)

#### Dritter Aufruf 2017 zur Einreichung von Projekten in der Förderperiode 2014-2020

Der LEADER-Region Pfälzerwald plus, die den gesamten Landkreis Südwestpfalz sowie die Verbandsgemeinden Annweiler und Bad Bergzabern (Landkreis Südliche Weinstraße), die Verbandsgemeinde Kaiserslautern-Süd (Landkreis Kaiserslautern) und die Verbandsgemeinde Lambrecht/Pfalz (Landkreis Bad Dürkheim) umfasst, stehen bis zum Jahr 2020 Fördermittel aus EU-, Landes- und kommunalen Töpfen in Höhe von 3,8 Mio € zur Verfügung.

Damit soll die Entwicklung des ländlichen Raumes gefördert werden. Für die Verteilung der Fördermittel ist die Lokale Aktionsgruppe Pfälzerwald plus verantwortlich, die sich als Verein unter dem Namen „LAG Pfälzerwald plus e.V.“ organisiert hat. Die LAG hat sich unter dem Leitbild „Mehr Leben und erleben“ sechs Zielbereiche gesetzt, die sie mit dem Fördergeld unterstützen möchte. Gefördert werden können Projekte zur

- Touristischen Inwertsetzung
- Aufwertung der Natur- und Kulturlandschaft
- Strukturellen Stärkung der Dörfer
- Wertschätzung des Gemeinschaftslebens
- Regionalen Produkten
- Vernetzung und Information

Der **dritte Aufruf ist der letzte für das Jahr 2017 zur Einreichung von Projekten und startet am 23. August 2017**. Hierfür stehen Fördergelder in Höhe von **430.000,- €**, bestehend aus EU- und Landesmitteln, zur Vergabe bereit. Projekte können von Privatpersonen, Vereinen oder öffentlichen Institutionen durchgeführt werden.

Die Frist zur Einreichung der Projektsteckbriefe endet am **29. September 2017**. Das Auswahlverfahren der Projekte findet im Rahmen der Vorstandssitzung am **6. November 2017** statt.

Nähere Informationen zu den Fördersätzen und dem Antragsverfahren finden Interessierte unter [www.pfaelzerwaldplus.de](http://www.pfaelzerwaldplus.de)

#### Vortrag für Existenzgründer

##### „Buchführung und Steuern“ am 6. September 2017

Mit einem Impulsvortrag zum Thema „Buchführung und Steuern“ ist die Reihe „Erfolgreich gründen“ für Existenzgründer und Jungunter-

nehmer fast abgeschlossen. Als Referent steht Christoph Mauss von der Mauss & Coll. Steuerberatungsgesellschaft mbH aus Zweibrücken zur Verfügung. Der Vortrag findet am **Mittwoch, 6. September 2017 ab 18.30 Uhr** im Rathaus Zweibrücken im Ratssaal, Eingang über die Schillerstraße, statt. Die Teilnahme ist kostenlos.

Buchführung und Steuern sind wichtige, auf betriebswirtschaftlichen Grundlagen basierende Themen bei einer Existenzgründung. Darauf geht der Referent umfassend ein und erklärt, was von der Geschäftsidee, über den Businessplan bis hin zu Risikofaktoren alles in Betracht gezogen werden muss. Auch über die Finanzierungsmöglichkeiten und die Wahl der passenden Rechtsform wird er kurz sprechen. Ein wichtiger Punkt beim Impulsvortrag nimmt das Themengebiet „Steuerliche Rahmenbedingungen“ ein, in dem es um Besteuerungen von Gesellschaft und Gesellschaftern geht, steuerliche Förderungen, umsatzsteuerliche Aspekte, etc. Abgerundet wird der Vortrag von arbeitsrechtlichen Fragen, beispielsweise zu arbeitsvertraglichen Regelungen oder der Lohnsteuer.

Mit dem Nachholtermin zum Impulsvortrag „Der überzeugende Businessplan“ wird die Reihe am **Mittwoch, 25. Oktober 2017** mit Sandra Katmann von gral - Das BeraterTeam in den Räumlichkeiten der Verbandsgemeinde Wald Fischbach-Burgalben abgeschlossen.

Bei „Erfolgreich gründen“ handelt es sich um eine Veranstaltungsreihe der Wirtschaftsförderungsgesellschaft Südwestpfalz und der Wirtschaftsförderung Zweibrücken im Rahmen der Standortinitiative Südwestpfalz. Experten liefern nützliches Praxiswissen für angehende Unternehmer und Selbstständige.

Anmeldeschluss für „Buchführung und Steuern“ ist Freitag, 1. September 2017, 12 Uhr. Anmeldungen unter Telefon 06331/ 809-139, per Mail an [info@wfg-suedwestpfalz.de](mailto:info@wfg-suedwestpfalz.de) oder direkt online unter [www.wfg-suedwestpfalz.de/impulsvortraege](http://www.wfg-suedwestpfalz.de/impulsvortraege)

## Lust auf Besuch? Paraguayische Austauschschüler suchen Gastfamilien!

Die Schüler der Goetheschule Asunción (Paraguay) wollen gerne einmal deutsche Weihnachten erleben und zum ersten Mal in ihrem Leben Schnee in den Händen halten. Dazu sucht das Humboldtteam deutsche Familien, die offen sind, einen paraguayischen Jugendlichen (15 bis 17 Jahre alt) aus dem glücklichsten Land der Welt als Kind auf Zeit aufzunehmen. Spannend ist es, mit und durch den Austauschschüler, den eigenen Alltag neu zu erleben. Warum Fußball in Paraguay Religion ist? Warum die Paraguayer das subjektiv größte Glücksgefühl aller Erdbewohner haben? Erfahren Sie das aus erster Hand. Die paraguayischen Jugendlichen lernen schon mehrere Jahre Deutsch, so dass eine Grundkommunikation gewährleistet ist. Alle paraguayischen Austauschschüler sind schulpflichtig und sollen i.d.R. die nächstliegende Schule zu Ihrer Wohnung besuchen. Der Aufenthalt bei Ihnen ist gedacht von Samstag, den 25. November 2017 bis zum Samstag, den 10. März 2018. Wenn Ihre Kinder Paraguay entdecken möchten, laden wir ein, an einem Gegenbesuch unter Verwendung der Sommerferien 2018 teilzunehmen. Für Fragen und weitergehende Infos kontaktieren Sie bitte die internationale Servicestelle für Auslandsschulen: Humboldtteam, Königstraße 20, 70173 Stuttgart, Tel. 0711-22 21 400, e-mail: [ute.borger@humboldtteam.de](mailto:ute.borger@humboldtteam.de)



## ALTHORNBACH

### Prot. Kirchengemeinde Althornbach

**Anschrift der Kirchengemeinden: Pfr. Daniel Seel, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach, Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. Kto.Nr. IBAN: DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC: MALADE51SWP. Wir sind im Internet unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden. Email: [pfarramt@evk-hornbach.de](mailto:pfarramt@evk-hornbach.de). Bürozeiten im Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr (alle anderen Termine bitte unter Hornbach nachlesen)**

#### Sonntag, 3. Sept.

10.15 Uhr Jubelkonfirmation, Matthiaskirche Althornbach, Pfr. Daniel Seel, mit Mitwirkung des Rimschweiler Frauenchors

#### Mittwoch, 6. Sept.

09.00 Uhr Frauenfrühstück, Jugendheim Hornbach, Thema: Neue Musik für offene Ohren - Pfr. Seel führt ein in die Musik des 20. Jahrhunderts, Referent: Pfr. Daniel Seel, Hornbach

#### Donnerstag, 7. Sept.

19.30 Uhr „Hornbacher Männerrunde“ - Abend für Männer, Jugendheim Hornbach, Thema: Norwegen-Freizeit, Reisebericht über eine Zeit in einem anderen Land mit verschiedenen Menschen und Erfahrungen, Referenten: Patrick Gauter und Marcel Hesse

**Kasualvertretung: Pfr. Seel ist vom 7. Sept. bis 16. Sept. in Urlaub.** In dieser Zeit ist **Pfarrerin Suse Günther, Tel: 06338/994974, Mauschbach, Ihre Ansprechpartnerin** für die über das Dekanat Zweibrücken geregelte Vertretungszeit!

### Landfrauenverein Althornbach

Der Landfrauenverein Althornbach lädt am **Dienstag, den 05.09.17 um 19.30 Uhr** zu einem Kochkurs ins Bürgerhaus Althornbach ein. Thema: Tomaten. Referent: Herr Bernhard Wacker. Auch Nichtmitglieder sind wie immer herzlich Willkommen.



## BECHHOFEN

### Pfarrei Hl. Bruder Konrad, Gemeinde St. Michael, Bechhofen

#### Donnerstag, 31.08.

Bechhofen ab 09.00 Uhr Haus- u. Krankenkommunion (Pfr. Stankiewicz)

Bechhofen 18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Bechhofen 18.30 Uhr Eucharistische Anbetung

#### Samstag, 02.09.

Martinshöhe 18.30 Uhr Vorabendmesse

Reifenberg 18.30 Uhr Vorabendmesse

#### Sonntag, 03.09.

Knopp 09.00 Uhr hl. Messe

Bechhofen 10.30 Uhr hl. Messe anschl. Pfarrfest

#### Dienstag, 05.09.

Bechhofen 18.30 Uhr Rosenkranzgebet

Bechhofen 19.00 Uhr hl. Messe

#### Donnerstag, 07.09.

Bechhofen 18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Bechhofen 18.30 Uhr Eucharistische Anbetung

**Pfarrbüro Martinshöhe, Tel. 06372/1486, Fax 06372/507699**

**eMail:** [pfarramt.matinshoehe@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.matinshoehe@bistum-speyer.de) / Homepage: [www.pfarrei-martinshoehe.de](http://www.pfarrei-martinshoehe.de)

**Öffnungszeiten:** Montag von 15.00-17.30 Uhr; Dienstag bis Donnerstag von 09.00-12.00 Uhr

**Pfr. Stankiewicz:** Tel. 06333/6891996, eMail: [dariusz.stankiewicz@bistum-speyer.de](mailto:dariusz.stankiewicz@bistum-speyer.de)

**PR Dully:** Tel. 0151/14879582, eMail: [steffen.dully@bistum-speyer.de](mailto:steffen.dully@bistum-speyer.de)

**GR Harstick:** Tel. 06332/9025101, eMail: [lars.harstick@bistum-speyer.de](mailto:lars.harstick@bistum-speyer.de)

**Frühschoppen:** So. ab 10.00 Uhr im Pfarrheim, bzw. nach dem Gottesdienst

**Kirchchor:** Chorprobe jeden Dienstag um 19.30 Uhr bzw. nach der Abendmesse

### Prot. Kirchengemeinde Bechhofen

#### Sonntag, 03.09.

09.00 Uhr Gottesdienst (Pfr. Dr. Bonkhoff)

#### Montag, 04.09.

20.00 Uhr Flötenkreis in Lambsborn

#### Dienstag, 05.09.

17.00 Uhr Kinderkreis Kirchenspatzen

#### Donnerstag, 07.09.

18.00 Uhr Gitarrenkurs K in Lambsborn

#### Freitag, 08.09.

17.00 Uhr Präparandenunterricht

Protestantisches Pfarramt, Hauptstraße 48, 66894 Lambsborn

Das Pfarramt ist jederzeit telefonisch erreichbar unter 06372-1451

Bürozeiten: Di. 9:30-11:30 Uhr / Fr. 13:30-15:00 Uhr

eMail: [pfarramt.lambsborn@kabelmail.de](mailto:pfarramt.lambsborn@kabelmail.de)

### Veranstaltungskalender wird erstellt

Wir laden alle Vereine und Verbände wieder zur Erstellung unseres Veranstaltungskalenders ein:

**Dienstag 19. September 19.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus.**

Es können nur Vereine berücksichtigt werden, die an diesem Abend anwesend sind. Wir freuen uns auf regen Zuspruch.

### Anmeldung der Schulanfänger 2018/2019

Am **Freitag, 15. September 2017** findet in der Zeit von 14.00 Uhr - 17.00 Uhr in der Grundschule Bechhofen die Anmeldung der Schulanfänger für das Schuljahr 2018/2019 statt. Alle Kinder, die vor dem 1. September 2018 ihren sechsten Geburtstag haben, müssen angemeldet werden. Die Anmeldepflicht gilt auch für Kinder, die bisher vom Schulbesuch zurückgestellt worden waren. Für Kinder mit Beeinträchtigung gilt die Anmeldepflicht ebenfalls. Die Anmeldung kann in solchen Fällen auch direkt bei der zuständigen Förderschule erfolgen. Diese Aufforderung ist gegenstandslos für diejenigen Kinder, die von

der vorzeitigen Einschulung im vorausgegangenen Jahr Gebrauch gemacht haben.

Bei der Anmeldung - **bitte kommen Sie in Begleitung ihres Kindes** - ist das Familienstammbuch oder die Geburtsurkunde sowie eine Bescheinigung des Kindergartens über den Kindergartenbesuch ihres Kindes vorzulegen.

Susanne Euschen, Rektorin



## CONTWIG

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde St. Laurentius Contwig

**Samstag, 02.09.2017**

13.00 Uhr: Trauung des Brautpaares Angelika Volk und Marc Wilhelm

**Sonntag, 03.09.2017**

10.30 Uhr: Amt für Pfarrer Josef Lenert (Pfr. Müller)

**Dienstag, 05.09.2017**

19.00 Uhr: Amt für Benno Maurer und lebende u. verstorbene Angehörige

20.00 Uhr: Kirchenchor Singstunde

**Mittwoch, 06.09.2017**

10.30 Uhr: Hl. Messe in Haus Sarepta

19.00 Uhr: Jugendgottesdienst mit „Allegra“

**Freitag, 08.09.2017**

19.00 Uhr: Amt für Josef und Frieda Freyler sowie für Alois und Dorle Freyler

#### Kath. Kirchengemeinde

#### Maria Königin der Engel Stambach

**Samstag, 02.09.2017**

18.30 Uhr: Vorabendmesse - Amt als 3. Sterbeamt für Gerlinde Schlachter sowie Amt für Karl Siegenthaler u. Erna u. Edmund Müller (Kpl. Schmitt)

**Dienstag, 05.09.2017**

14.00 Uhr: Seniorennachmittag

**Donnerstag, 07.09.2017**

19.00 Uhr: Hl. Messe

**Freitag, 08.09.2017**

20.00 Uhr: Kirchenchor Singstunde

Kath. Pfarrbüro der Pfarre Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505,

E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de

Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

### Prot. Pfarramt Contwig

**Sonntag, 03.09.17, 12. Sonntag n. Trinitatis**

9.00 Uhr Stambach Predigtgottesdienst

10.00 Uhr Contwig, Pfarrerin Gundacker

Folgende Ansprechpartner stehen Ihnen zur Verfügung:

**Prot Pfarramt Contwig:**

Frau Pfrin. Silke Gundacker

Tel. 06332/5757, Fax 06332/569205

**Prot. Kindergarten Contwig:**

Tel. 06332/5425

**Gemeindehausvermietung:**

Frau Jutta Döring, Tel. 0171/2087818

**Kirchendienerin Contwig:**

Frau Rita Hinz, Dörrenbachstr. 6,

66497 Contwig, Tel. 06332/568835

**für die Kirchengemeinde Stambach:**

Frau Gerlinde Barth, Tel. 06336/993198

### VT Contwig

#### Ab 01.09.2017 hat die VT Contwig neue Angebote in ihrem Sportprogramm

**Faszio-Training, Body Jump, Dance and More**

Du hast Spaß an der Bewegung, liebst fetzige Musik und möchtest was für deine Gesundheit tun, dann auf zum Body Jump, Dance and More und Faszio-Training bei der VT Contwig.

Die Stunde ist aufgeteilt in einen Cardio- und Workoutteil.

Im Body Jump kommt man auf Minitramps ganz schön ins Schwitzen.

Es werden Kombinationen aus Elementen von Step und Aerobic eingeübt, welche die Koordination u. Kondition auf gelenkschonende und effektive Weise trainieren. Beim Dance- Angebot wird für Abwechslung durch leichte Kurzchoreografien aus dem Bereich Step und Aerobic gesorgt. Abgerundet wird die Stunde durch Faszio-Training, ein

Ganzkörpertraining, das sich an den Anforderungen eines gesunden Alltags orientiert. Das Training findet montags von 19.30 - 20.30 Uhr in der Turnhalle der VT Contwig, Schillerstrasse 22 in Contwig statt. Weitere Infos unter [www.vtcontwig.de](http://www.vtcontwig.de) oder per Mail an [tanja.sefrin@vtcontwig.de](mailto:tanja.sefrin@vtcontwig.de)

#### Show-Tanz

Du hast Lust einen coolen Showtanz einzuüben, dann suchen wir genau dich. Wir sind die Caipis, eine lustige Frauentanzgruppe, die Showtänze für verschiedene Anlässe einstudiert wie z. B. auf Faschingsveranstaltungen oder Dorffeste. Wer Lust und Laune hat kommt einfach am Montag 4.9.2017 zu einer kostenlosen Schnupperstunde vorbei. Das Training findet montags von 20.30 - bis ca. 21.30 Uhr in der Turnhalle der VT Contwig, Schillerstr. 22 statt. Weitere Infos unter [www.vtcontwig.de](http://www.vtcontwig.de) oder per Mail an [tanja.sefrin@vtcontwig.de](mailto:tanja.sefrin@vtcontwig.de)

#### Power-Fitness

Du möchtest dich richtig auspowern und gerne mal an deine Grenzen gehen, dann auf zur Power-Fitness. Bei fetziger Musik werden neben einem mitreißenden Ausdauertraining, das die Kondition verbessert, die verschiedenen Muskelgruppen gekräftigt und geformt, die Fettverbrennung angekurbelt und der Körper gestrafft. Die Stunde besteht aus einem abwechslungsreichen Ganzkörpertraining aus unterschiedlichen Trainingsformen, wie z. B. 4XF = (Funktional -Training), HIIT = (High Intensity Interval Training), Tabata (Intervalltraining), WOD (Workout of the Day), Tae Bo (Elemente aus Kampfsportarten), Crossfit, Bodyforming, Fitness Workout und Cardio Circuit. Die Stunde ist für jedes Alter u. Geschlecht geeignet. Power-Fitness beinhaltet keine komplizierten Choreographien, so dass sich hierbei jede/r austoben kann. Abgerundet wird die Stunde durch Beweglichkeits- u. Stretching-Phasen. Einfach in den Stunden vorbeikommen u. Spaß haben. Ich freu mich auf dich. Das Training findet jeweils donnerstags von 19.00 - 20.30 Uhr in der Turnhalle der IGS Schule, Oberauerbacher Str. 53 in Contwig statt. Weitere Infos unter [www.vtcontwig.de](http://www.vtcontwig.de) oder per Mail an [tanja.sefrin@vtcontwig.de](mailto:tanja.sefrin@vtcontwig.de)

### Seniorenkreis Stambach

Der Seniorenkreis Stambach trifft sich wieder am **Dienstag, den 5. September 2017 um 14.00 Uhr** in der kath. Unterkirche von Stambach, zu Kaffee und selbst gebacktem Kuchen und natürlich guter Unterhaltung. Wir freuen uns auf euer Kommen.

### SC Stambach

#### Spiele des Vereins

**Herren - Meisterschaftsspiel**

**B-Klasse West ZW/PS**

TuS Wattweiler - SC Stambach

Sonntag, den 03.09.2017, 15:00 Uhr

### Pfälzerwald-Verein Ortsgruppe Contwig e.V.

#### Wanderung auf dem Kuckucksweg Höhmühlbach

Der Pfälzerwald-Verein Contwig unternimmt am **Sonntag, den 3. September 2017** eine Wanderung auf dem Kuckucksweg um Höhmühlbach. Die Tour startet in Höhmühlbach an der Fischerhütte. Der Rundwanderweg ist 11 km lang und führt uns auf dem Kuckucksweg rund um Höhmühlbach wieder zurück zu unserer Schlußrast in der Fischerhütte. Auch eine Kurzstrecke von ca. 6 km wird angeboten. Treffpunkt zur Anfahrt mit dem eigenen Pkw ist der Marktplatz Contwig um 09:00 Uhr. Es besteht Mitfahrgelegenheit. Gäste sind herzlich willkommen.

### LandFrauenverein Contwig

#### Vortrag der MilAG mit der Referentin: Martina Stähler

**Do., 07. 09. 2017, 19.30, Rathaus**

„Genießen mit den Milchfrischen, die süße Verführung - was man über Sahne- und Sauermilchprodukte wissen muss“

Hierzu laden wir unsere Vereinsmitglieder und Gäste herzlich ein!

### SV Palatia Contwig 1920 e.V.

#### Spiele am Wochenende

**Samstag, 02.09.2017**

13:30 Uhr (C-Jugend) SG Sickingen - SV Palatia Contwig II

13:30 Uhr (C-Jugend) SV Palatia Contwig I - SG Rieschweiler II

16:30 Uhr (B-Jugend) FK Pirmasens II - SV Palatia Contwig

15:00 Uhr (C-Klasse) SV Palatia Contwig II - SV Ixheim II

17:00 Uhr (A-Klasse) SV Palatia Contwig - SV Ixheim

# GV. Liederkränz e.V.

## Contwig

Einladung zum

# Herbstfest

Am Sonntag den 03. September ab  
11.00 Uhr auf dem Festplatz im  
Klingental

Als Gasthöre:

Eintracht Falkenbusch  
Germania Kähofen  
MGV Clausen

**12.00 Uhr Mittagessen**

Herbstbraten mit Bratkartoffeln u. Salat  
Wurstsalat m. Bratkartoffeln

**13.30 Uhr weitere Liedvorträge**

anschl. Kaffee u. Kuchen

Dienstag u. Donnerstag 9.00 Uhr - 12.00 Uhr,  
Donnerstag 16.00 Uhr - 18.00 Uhr  
E-Mail: pfarramt.thaleischweiler-froeschen@bistum-speyer.de  
Tel. 06334/1283, Fax: 06334/983526,  
Handy Pfarrer (für Notfälle): 0171/7593557  
E-Mail: manfred.leiner@bistum-speyer.de

#### Pfarrbüro Petersberg:

Gemeindereferentin Frau Egle Rudyte-Kimmle  
Donnerstag von 16.30 Uhr - 18.30 Uhr  
E-Mail: egle.rudyte-kimmle@bistum-speyer.de  
Tel. 06334/2111 - 0151/14879853

#### Katholische öffentliche Bücherei Maßweiler:

Donnerstag von 16.00 Uhr - 18.00 Uhr  
Sonntag von 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr

#### Protestantische Kirchengemeinde Dellfeld

Sonntag, den 3.09.2017

9.00 Uhr Gottesdienst

### Herzliche Einladung an alle Frauen zum gemütlichen Frauenfrühstück

im Prot. Gemeindehaus in Dellfeld

am 9. September 2017  
von 10.00 - 12.00 Uhr

Herr Klaus Garve stellt in einem kurzen Vortrag  
„Die Tafel Zweibrücken“ vor.

Um Anmeldung wird bei Inge Keller, Tel.: 06336-1766  
bis spätestens 07. Sept. 2017 gebeten.

Gemeindeausflug am 3.10.2017 nach Schwetzingen  
Abfahrt: 7.50 Uhr Nünschweiler (Dorfplatz),  
8.00 Uhr Dellfeld (Kirche), 8.05 Uhr  
Falkenbusch. Anmeldeschluss 7.09.2017

Pfarrerin A. Rheinheimer ist über die  
Telefonnummer 06336-321 zu erreichen.



**DELLFELD**

### Kath. Kirchengemeinde Hl. Cyriacus Thaleischweiler-Fröschen

Gemeinde: Mariä Himmelfahrt in Nünschweiler

#### Gottesdienste:

**Samstag, den 02.09.2017**

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Petersberg

**Sonntag, den 03.09.2017**

9.00 Uhr Eucharistiefeier in Maßweiler

10.30 Uhr Eucharistiefeier in Nünschweiler

10.30 Uhr Eucharistiefeier in Thaleischweiler-Fröschen

**Dienstag, den 05.09.2017**

18.00 Uhr Eucharistiefeier mit Dankamt zum 90. Geb. von Else  
Peifer in Thaleischweiler-Fröschen

**Mittwoch, den 06.09.2017**

18.30 Uhr Rosenkranzgebet in Maßweiler

19.00 Uhr Eucharistiefeier in Maßweiler

**Donnerstag, den 07.09.2017**

18.30 Uhr Rosenkranzgebet in Petersberg

19.00 Uhr Eucharistiefeier in Petersberg

**Freitag, den 08.09.2017**

19.00 Uhr Vesper in Nünschweiler

#### Informationen:

Frau Monika Schlunk aus Nünschweiler hat eine Geschichte geschrieben mit dem Titel: „Der traurige Apfel“. Das Buch, mit Bildern Ihrer Enkelin versehen, kann im Pfarrbüro für 10,00 € erworben werden. Im Pfarrbüro liegen noch Pilger-Kalender 2018 aus. Bei Interesse können diese im Pfarrbüro für 4,80 € erworben werden.

#### Kontakte:

**Pfarrbüro Thaleischweiler-Fröschen:**

Frau Gudrun Zink, Frau Jennifer Schäfer



**DIETRICHINGEN**

### Prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach

(alle anderen Termine bitte unter Hornbach nachlesen!)

**Anschrift der Kirchengemeinden: Pfr. Daniel Seel**, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach, Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. **Kto.Nr.** IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP. Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden. **Email:** pfarramt@evk-hornbach.de; Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr.

**Sonntag, 3. Sept.09**

09.00 Uhr Gottesdienst, Dorfgemeinschaftshaus, Lektorin Petra Roschewski

**Kasualvertretung: Pfr. Seel ist vom 7. Sept. bis 16. Sept. in Urlaub.** In dieser Zeit ist **Pfarrerin Suse Günther**, Tel: 06338/994974, **Mausbach**, Ihre Ansprechpartnerin für die über das Dekanat Zweibrücken geregelte Vertretungszeit!

### Arbeitseinsatz Friedhof

Es wird dringend ein Arbeitseinsatz auf dem Friedhof notwendig.

Am **Samstag, den 9. September 2017**, ab 8:00 Uhr.

Bitte Arbeitsmaterial mitbringen. Die Hecken brauchen einen Rückschnitt.

Für das leibliche Wohl wird gesorgt.

Über ein zahlreiches Erscheinen freue ich mich.



## GROSSBUNDENBACH

### Prot. Kirchengemeinde Großbundenbach

**Sonntag, 03.09.2017**

09:15 Uhr Gottesdienst in Mörsbach, Dreifaltigkeitskirche

**Sonntag, 10.09.2017**

09:15 Uhr Gottesdienst am Walnussfest in Großbundenbach, Martinskirche



## GROSSSTEINHAUSEN

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

Kath. Kirchengemeinde  
St. Cyriakus Großsteinhausen

**Sonntag, 03.09.2017**

9.00 Uhr: Amt als 1. Sterbeamte für Alfred Welter (Pfr. Schanne)

**Montag, 04.09.2017**

20.15 Uhr: Kirchenchor Singstunde  
Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505,  
E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de  
Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

### Prot. Kirchengemeinde Großsteinhausen-Bottenbach

Die Kirchengemeinde lädt ein zu den Gottesdiensten:

**Sonntag, 03.09.**

**Bitte beachten Sie die geänderten Zeiten:**

**09:00 Uhr Bottenbach**

**10:15 Uhr Großsteinhausen mit Taufe**

**Weitere Termine:**

Dienstag, 05.09., 16:30 Uhr Konfirmandenunterricht im Gemeindehaus

jeden Donnerstag 20:00 Uhr Kirchenchorprobe im Gemeindehaus

Sie erreichen Pfarrerin Verena Krüger unter der Adresse Hauptstraße 30, 66484 Großsteinhausen. Tel: 06339/341

E-mail: pfarramt.grosssteinhausen@evkirchepfalz.de,  
Website: www.protkirchegrosssteinhausen.jimdo.com



## HORNBACH

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

Kath. Kirchengemeinde St. Pirminius Hornbach

**Sonntag, 03.09.2017**

9.00 Uhr: Amt für Hilde und Hans Homberg (Pfr. Müller)

**Dienstag, 05.09.2017**

20.00 Uhr: Chorprobe „Cantus Novus“

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505,

E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de

Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

### Prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach

**Anschrift der Kirchengemeinden: Pfr. Daniel Seel, Prot. Pfarramt,**  
Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach,

Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. Kto.Nr. IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP.

Wir sind im **Internet** unter <http://www.ev-k-hornbach.de> zu finden.

**Email:** pfarramt@evk-hornbach.de; Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr.

**Freitag, 1. Sept.**

09.00 Uhr Frauenfitness, Jugendheim Hornbach

**Sonntag, 3. Sept.**

10.00 Uhr Gottesdienst, Klosterkirche Hornbach, Lektorin Petra Roschewski

**Dienstag, 5. Sept.**

16.30 Uhr Konfirmandenunterricht (ehemalige Präparanden), Jugendheim Hornbach

**Mittwoch, 6. Sept.**

09.00 Uhr Frauenfrühstück, Jugendheim Hornbach, Thema: Neue Musik für offene Ohren - Pfr. Seel führt ein in die Musik des 20. Jahrhunderts, Referent: Pfr. Daniel Seel, Hornbach

**Donnerstag, 7. Sept.**

09.00 Uhr Krabbelgruppe, Jugendheim Hornbach

14.30 Uhr Sanfte Senioren-Fitness, Pirminiushalle Hornbach

19.30 Uhr „Hornbacher Männerrunde“ - Abend für Männer, Jugendheim Hornbach, Thema: Norwegen-Freizeit, Bericht über eine Zeit in einem anderen Land mit verschiedenen Menschen und Erfahrungen, Referenten: Patrick Gauter und Marcel Hesse

**Freitag, 8. Sept.**

09.00 Uhr Frauenfitness, Jugendheim Hornbach

**Kasualvertretung: Pfr. Seel ist vom 7. Sept. bis 16. Sept. in Urlaub.** In dieser Zeit ist **Pfarrerin Suse Günther, Tel: 06338/994974, Mauschbach, ihre Ansprechpartnerin** für die über das Dekanat Zweibrücken geregelte Vertretungszeit!

### PWW Hornbach

#### Wanderung zum „Grumbeerebrode“

Die Wanderer des PWW Hornbach treffen sich am **Sonntag, den 3. September um 10:00 Uhr** auf dem Kik - Parkplatz in Hornbach. Mit eigenem PKW fahren wir zum Kettrichhof.

Von dort starten wir unsere kleine Wanderung zur Glashütte.

Hier lädt der Hundesportverein zum „Grumbeerebrode“ mit zünftigen Beilagen ein. Danach geht es mit unserem Wanderführer Erhard Scharwatz wieder zurück.

Die Wanderstrecke beträgt insgesamt ca. 8 km.

Gäste sind wie immer willkommen!

### Angelsportverein Hornbach e. V.

Der Angelsportverein Hornbach e.V. lädt alle Mitglieder zur monatlichen Versammlung, am **02.09.2016 um 20.00 Uhr**, ins Vereinsheim am Becherbacher Weiher ein.



## KLEINSTEINHAUSEN

### Arbeitskreis Familienfreundliche Gemeinde Kleinsteinhausen

„Mittagstisch“ - die neuen Termine  
im Dorfgemeinschaftshaus um 12.00 Uhr:

**07.09.2017: Nudeln, Hackfleischsoße, Salat, Dessert**

**(Anmeldeschluss: 04.09.2017)**

**21.09.2017: Bratwurst, Rotkraut, Püree, Dessert**

**(Anmeldeschluss: 18.09.2017)**

**05.10.2017: Römerbraten, Knödel, Salat, Dessert**

**(Anmeldeschluss: 02.10.2017)**

Anmeldung bei Inge Blinn, Telefon 1542 (Montag bis Freitag von 11.00-13.00 Uhr).

Der Preis liegt zwischen 4 und 5 € (ohne Getränke). Ein Abholservice für ältere Mitbürger wird gerne organisiert.

### FC Kleinsteinhausen e.V.

Jeweils Dienstags von 17.30 bis 18.30 Uhr, findet in der Mehrzweckhalle am DGH, eine Turn- und Bewegungsstunde für Kinder von 3 - 6 Jahren statt. Die Übungsleiterin Nicole Loewen würde sich freuen, wenn sich noch mehr Kinder beteiligen würden.

Alle Kinder welche sich an der jeweiligen Übungsstunde beteiligen, werden Vereinsmitglied beim FCK, sind jedoch bis zum 6. Lebensjahr beitragsfrei!

Reklamationen wegen Nichtzustellung des  
Amtsblattes nimmt der Verlag entgegen  
unter folgenden Nummern:

**06502/9147-335, -336, -713 und -716**

Die neue E-Mail-Adresse für Reklamationen ist:  
**vertrieb@wittich-foehren.de**



## Herzliche Einladung zum Ökumenischen Frauenfrühstück

am **Mittwoch, den 13. September 2017 um 9:00 Uhr**  
im Sportheim Kleinsteinhausen

Eingeladen sind alle interessierten Frauen, auch aus den Nachbarorten.

Thema: „**Wenn sauer uns nicht lustig macht**“  
Der Säure-Basen-Haushalt

Referentin: **Frau Petra Roschewski**

Damit wir das Frühstück planen und besser einkaufen können, bitten wir um Anmeldung bis Montag, 11.09.2017 bei Ute Doniat, Tel. 06339/1242.

Kostenbeitrag: 5 €

Es wäre schön, wenn sich wieder eine nette Gemeinschaft zusammen finden würde!



Ortsverein Kleinsteinhausen

### Sonntag, 17.9.2017

16.30 Uhr Walshausen Taizé-Gottesdienst mit Flötengruppe, DGH

**Diakonie-Sonntag, 24.09.2017**, in Zusammenarbeit mit den örtlichen Krankenpflegevereinen

10.00 Uhr Nünschweiler

11.00 Uhr Windsberg

## Herzliche Einladung zum Bürgertreff im September

Liebe Walshauser,

am **14.09.2017** laden wir zwischen **15:00 - 17:00 Uhr** zu einem gemütlichen Nachmittag mit dem Motto „Oktoberfest“ im DGH ein.

Wie immer besteht für jeden die Möglichkeit während dieser Zeit die Bücheraustauschbörse zu nutzen. Zur besseren Planung wird um Anmeldung bis zum 12.09.2017 gebeten. **Ansprechpartner:** Christina Hammer 06339-317, Silke Veith 06339-7269

Förderkreis DGH



## WIESBACH

### Pfarrei Hl. Bruder Konrad

Gemeinde Mariä Himmelfahrt, Wiesbach

Mit Großbundenbach,  
Kleinbundenbach und Käßhofen

#### Samstag, 02.09.

Martinshöhe 18.30 Uhr Vorabendmesse

Reifenberg 18.30 Uhr Vorabendmesse

#### Sonntag, 03.09.

Knopp 09.00 Uhr hl. Messe

Bechhofen 10.30 Uhr hl. Messe anschl. Pfarrfest

#### Mittwoch, 06.09.

Wiesbach 17.00-19.00 Uhr Bücherausleihe

**Pfarrbüro Martinshöhe**, Tel. 06372/1486, Fax 06372/507699

**eMail:** pfarramt.matinshoehe@bistum-speyer.de / Homepage: www.pfarrei-martinshoehe.de

**Öffnungszeiten:** Montag von 15.00-17.30 Uhr; Dienstag bis Donnerstag von 09.00-12.00 Uhr

**Pfr. Stankiewicz:** Tel. 06333/6891996, eMail: dariusz.stankiewicz@bistum-speyer.de

**PR Dully:** Tel. 0151/14879582, eMail: steffen.dully@bistum-speyer.de

**GR Harstick:** Tel. 06332/9025101, eMail: lars.harstick@bistum-speyer.de

**Kath. Kirchchor:** Chorprobe mittwochs um 19.30 Uhr

**Bücherausleihe:** mittwochs von 17.00-19.00 Uhr im Pfarrheim

### Prot. Kirchengemeinde Wiesbach

#### Sonntag, 03.09.2017

10:30 Uhr Gottesdienst in Wiesbach, Dietrich Bonhoeffer-Kirche

#### Sonntag, 10.09.2017

10:30 Uhr Gottesdienst in Wiesbach, Dietrich Bonhoeffer-Kirche

### Krähenberger Kerwe 2017

vom 1. Sept. bis 4. Sept. 2017

Die Gemeinde Krähenberg und die Straußjugend laden recht herzlich zur Krähenberger Kerwe ein. Wir werden Ihnen wieder über die 4 Tage im Dorfgemeinschaftshaus und auf dem neuen Festplatz mit dem Hofbistro, der Zeltbar und im Festzelt ein tolles, traditionelles Fest bieten. Samstagabend „Rocknacht“ mit FADEOUT Acoustic Revolution „Eintritt Frei“ Für die kleinen Besucher ist eine Kinderspringburg aufgebaut!

## WICHTIGER HINWEIS

an alle Einsender von

### FOTOS

Bitte beachten Sie, dass aus Qualitätsgründen nur Fotos mit folgender Mindestgröße druckbar sind:

**Bei 90 mm Breite (1-spaltig) mind. 850 Pixel in der Breite**

**Bei 185 mm Breite (2-spaltig) mind. 1.750 Pixel in der Breite.**

Das entspricht einer Bildauflösung von 240 dpi.

Fotos mit geringerer Auflösung werden nicht mehr abgedruckt.

Hierzu ergeht keine besondere Benachrichtigung.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Ihre Redaktion



## RIEDELBERG

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

Kath. Kirchengemeinde Unbefleckte  
Empfängnis Mariä Riedelberg

#### Samstag, 02.09.2017

Kein Gottesdienst

#### Montag, 04.09.2017

20.00 Uhr: Kirchenchor Singstunde (DGH)

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7,

66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505,

E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de

Homepage: www.Pfarrei-contwig.de



## WALSHAUSEN

### Kath. Kirchengemeinde Hl. Cyriakus Thaleischweiler-Fröschen

Gemeinde: Mariä Himmelfahrt in Nünschweiler

Bitte weiteren Text unter nichtamtlich Dellfeld nachlesen.

### Prot. Pfarramt Nünschweiler

Gottesdienste im September 2017

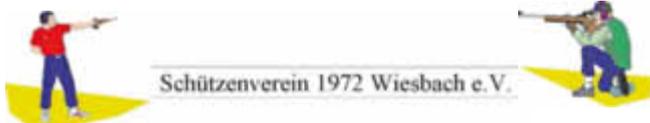
#### Sonntag, 3.9.2017

10.00 Uhr Nünschweiler

11.00 Uhr Walshausen

#### Sonntag, 10.9.2017

10.30 Uhr Windsberg, Sängerkirche, Ökum. Kerwegottesdienst, mit Taufe und Posaunenchor der Stadtmission Pirmasens-Winzeln, anschl. Mittagessen bei der Chorgemeinschaft Windsberg



Schützenverein 1972 Wiesbach e.V.



## Schweinshaxe

**08. September 2017**  
**Kerwefreitag**  
 Ab 19.00 Uhr

Nur mit Vorbestellung bis 03.09.2017

Tel: 06337-6883/8864/ 993737  
 Tel: 06372-507091

Sich zu verlieben ist einfach,  
 sich aber ein Leben lang zu lieben  
 ist etwas Besonderes!

Über die vielen Glückwünsche und Geschenke zu  
 unserer **Goldenen Hochzeit** haben wir uns sehr  
 gefreut und bedanken uns recht herzlich.

**Ingeborg u. Jürgen Brünesholz**

Rosenkopf, im August 2017

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage  
 des NORMA Lebensmittelfilialbetriebes.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

## Rainer Gebhardt

### Bestattermeister

**Sehr gut**  
 in Preis und Leistung  
 von Ihnen bewertet  
[www.bestatter-test.de](http://www.bestatter-test.de)



Contwig 06332/996024

[www.cms.wittich.de](http://www.cms.wittich.de)  
 Berichte und Bilder online aufgeben! Jetzt anmelden!

**WITTICH**  
**MEDIEN**  
**LINUS WITTICH**  
 Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

### Impressum

**Herausgeber:** LINUS WITTICH Medien KG  
**Druck:** Druckhaus WITTICH KG  
**Verlag:** LINUS WITTICH Medien KG  
**Anschrift:** 54343 Föhren, Europa-Allee 2  
 (Industriepark Region Trier, IRT)

**Verantwortlich:**  
**amtlicher Teil:** Jürgen Gundacker, Bürgermeister  
**nichtamtlicher Teil:** Verbandsgemeinde  
 Zweibrücken-Land,  
 Landauer Str. 18-20  
 66482 Zweibrücken  
 Thomas Blees, Produktionsleiter

**Anzeigen:**

**Erscheinungsweise:** wöchentlich  
**Zustellung:** Kostenlose Zustellung an alle  
 Haushalte, Einzelbezug über  
 den Verlag

**Reklamationen**  
**Zustellung:** Tel. 06502 9147-335, -336, -713  
 E-Mail: [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere All-  
 gemeinen Geschäftsbedingungen und die zur Zeit gültige Anzeigen-  
 preisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemein-  
 en Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete  
 Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redak-  
 tion wieder. Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des  
 Verlages oder infolge höherer Gewalt, Unruhen, Stör-  
 ung des Arbeitsfriedens, bestehen keine Ansprüche  
 gegen den Verlag.



## Das Bestattungshaus

würdevoll - zeitgemäß - einfühlsam - bezahlbar

**STEIMER & GRUB**  
 GmbH

[www.bestattungen-steimer.de](http://www.bestattungen-steimer.de)



### Kennen Sie schon unsere

- kostenlose Vorsorgeberatung
- Möglichkeiten finanzieller Absicherung
- Dienstleistungen nach DIN EN 15017
- Paketpreise
- Homepage mit virtuellem Rundgang

**Telefon:** 06332 / 8 64 99 22  
 Zweibrücken 0172 / 68 04 738

  
**Bestattungen Sattler & Ecker**  
*...damit der letzte Weg in liebevoller Erinnerung bleibt!*

**Telefon: 06332 - 800 850**  
 Hofenfelsstr. 253 • 66482 Zweibrücken • [www.sattler-ecker.de](http://www.sattler-ecker.de)

AOK Rheinland-Pfalz/Saarland  
Die Gesundheitskasse




**Bis zu 208 € sparen!**

**Hat Ihre Krankenkasse den Zusatzbeitrag erhöht? Jetzt die Farbe wechseln und Mitglied der AOK werden!**

**Kompetente AOK-Experten erwarten Sie:**



**im Kundencenter Zweibrücken:**  
Wolfgang Rapp  
☎ 06332 9259-153  
✉ wolfgang.rapp@rps.aok.de

**im Außendienst:**  
Gabriele Hilgert  
☎ 06332 9259-141  
☎ 0173 2850415  
✉ gabriele.hilgert@rps.aok.de

**Für uns in den Bundestag.**

-Anzeige-



**CDU**

**NUTZEN SIE DIE BRIEFWAHL!**

**ANITA SCHÄFER**

**Wählen Sie am 24.09.2017 mit beiden Stimmen ~~X~~ CDU!**

**▼ In Contwig ab 01.11.17 zu vermieten**

Helle, ruhige DG-Wohnung, ca. 85 m², 3 ZKB, Keller, Waschküche, Stellplatz, Nichtraucher, 350,- € + NK + KT Tel. 0160 / 92214370

**EFH in Contwig (freistehend) zu verkaufen:**

120 qm Wfl. (Küche, Wohn- und Esszimmer im EG, 2 Schlaf- und 1 Kinderzimmer im OG, Bad mit Dusche und 2 sep. Toiletten), voll unterkellert (Bauj. 1938), Grundstück 240 qm, Pkw-Abstellplatz, Preis 120.000,00 € (Telefon: 0176 - 433 760 67)

**Becker Heizöl**  
Wir bringen Wärme!

**Neu im Sortiment**

**Holz pellets** ecologic

...ökologisch heizen

Becker Heizöl e.K.  
Waldfishbach-Burgalben  
Telefon: 0 63 33 - 58 96

Holzpellets:  
Heizöl Schwefelarm  
Heizöl Premium Schwefelarm  
Kälteschutz für Heizöl

Warum bezahlen nicht auch Sie Ihr(e) Heizöl/Pellets in kleinen überschaubaren Raten?  
Fragen Sie nach!

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir

**2x wöchentlich eine Haushaltshilfe!**

Für unsere sozialpädagogische Familienwohngruppe (mit Hund) in Contwig/Ruppenthalerhof (30 Stunden im Monat)  
06336-911111

**RIKA Ofenwelt**

**Neueröffnung**

**1. + 2. September**  
10.00 - 18.00 Uhr

**20%** auf alle\*  **PELLET ÖFEN  
KOMBI ÖFEN  
KAMIN ÖFEN**



\*ausgenommen bereits reduzierte Ware

**Westpfalzfege GmbH & Co. KG** ☎ 06333-9935762  
In der Schorbach 3 · 67714 Waldfishbach-Burgalben

**eroil**

ARAL Aral Markenvertriebspartner  
eroil Mineralöl GmbH - Diehl

**Heizöl**  
Kraftstoffe + Schmierstoffe

(0 63 32) **30 46**

**HAUSMESSE**  
**22.09.2017**



- Ladengeschäft
- technischer Service
- individuelle Kundenberatung
- Hardware und Software
- Netzwerklösungen
- PC, Notebook, Drucker
- Betreuung Ihrer EDV-Anlage
- Datensicherheit
- Multimedia
- Zubehör und Verbrauchsmaterial

**30 JAHRE**

**FM** SOFTWARE UND SYSTEME **COMPUTER** FMCOMPUTER · FRANZ MARTERER KG  
SPECKGÄRTEN 1 · 66482 ZWEIBRÜCKEN  
FON 06332.921100 · FAX 06332.921150

**Tag der offenen Tür** Anzeige  
**am 10.09.2017** von 11.00 - 17.30  
*Heinrich Kimmle Stiftung*  
**Pirminiuswerkstatt Pirmasens, Rodalber Str. 190**  
*Werkstatt für Menschen mit Behinderung*  
Es wird ein vielfältiges Rahmenprogramm geboten.

- Werkstattführungen
- Filmvorführung zur Heinrich Kimmle Stiftung
- Spielangebote mit großer Hüpfburg nicht nur für die Kleinen
- Musikalisches Programm mit der Folk-Band "Irish Spirit" und der Stadtkapelle Pirmasens
- Und natürlich gutes Essen und Getränke, in Anlehnung an das Oktoberfestmotto

**LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.




Ich bin für Sie da...

**Pia Wünschel**

Ihr Gebietsverkaufsleiter vor Ort

Wie kann ich Ihnen helfen?  
**Handy: 017261 87882**  
Tel.: 06343 939265 • Fax: 06343 939266  
pia.wuenschel@gmx.de  
www.wittich.de

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen

**Veranstaltungen der Schmerz-tagesklinik**



06.09.17 · 17 Uhr · Nardini Klinikum St. Elisabeth

**Rückenschmerz kompetent behandeln**

Die Veranstaltung findet am 6. September 2017 um 17:00 Uhr unter der Leitung von Dr. med. Ulrike Beuter, Stationsärztin der Schmerztagesklinik und Eva-Maria Bolz, Psycholog. Psychotherapeutin im Tagescafé des Klinikums statt.

Die nächste Veranstaltung findet am 04.10.2017 um 17:00 Uhr statt zu dem Thema „Wenn der ganze Körper schmerzt – Behandlungsstrategien bei Fibromyalgie in der Schmerztagesklinik Zweibrücken.“

Nardini Klinikum St. Elisabeth Zweibrücken  
Kaiserstraße 14 · 66482 Zweibrücken  
Telefon 06332 82-0 · Fax 06332 82-1700  
www.nardliniklinikum.de



**NARDINI KLINIKUM**  
St. Elisabeth · Zweibrücken

**WOLF Garten** **SONDERPREIS**

Rasenmäher an Lager von Wolf und EFCO jetzt bis zu 20 % Nachlass!

**MANZ** Tel 06337-537

Hauptstraße 16 • Kleinbundenbach • www.garten-forst-manz.de



**Andreas Weizel**  
Dachdeckerei • Dachfenstertechnik • Photovoltaik  
**Telefon: 06337 209219**

Am Mühlberg 8 • 66484 Winterbach  
E-Mail: mail@dachdeckerei-weizel.de  
[www.dachdeckerei-weizel.de](http://www.dachdeckerei-weizel.de)